

# GERMAN 491 (in person)

## Special Topics in German Studies: German Immigration History

**Professor:** Dr. Johanna Schuster-Craig  
**Email:** [schust66@msu.edu](mailto:schust66@msu.edu) (preferred method of contact)  
**Office:** Wells Hall, B-261  
**Office Hours:** By appointment (all office hours will be on Zoom). Regular Office Hours are: 4-5pm Tuesdays and Wednesdays.

**Zoom information:** <https://msu.zoom.us/j/91449518199>  
Meeting ID: 914 4951 8199  
Passcode: 84716

**Office Phone Number:** 517-355-4760  
**Classroom:** Wells Hall A134  
**Course Meeting Times:** TTH 12:40-2pm  
**D2L Link:** <https://d2l.msu.edu/d2l/home/1574067>

### Course Description:

This course will explore the history of 20th century immigration to Germany through comic books, film, interviews and archival source materials. Guest worker migration, socialist immigration to the former East German Democratic Republic, postwar expellees, and refugee migration will all be investigated. Taught in German.

### Instructional objectives:

This topics course is intended to give students depth of knowledge in this history of immigration to Germany. Classroom tasks focus on the language structures and language skills that need to be developed to write and speak articulately about this history, German legal and community culture, migration theory more generally, and specific works of art dealing with migration.

This course also focuses on MSU's undergraduate learning goals (<http://undergrad.msu.edu/programs/learninggoals>), especially analytical thinking, cultural understanding, effective communication, and integrative reasoning.

**Course Prerequisites:** Two 300-level GRM courses.

### Reading List

- Anna Faruqi, *Weltreiche erblühten und fielen* (Graphic Novel), Berlin: Dageyeli Verlag (2010). ISBN: ISBN 10: 3935597827; ISBN 13: 9783935597821.
- GRM 491 Paper Coursepack (Available at the Spartan Bookstore in the International Center).

**Grading:** This course follows the ungrading philosophy. Ungrading assumes that you are here because you want to be here and that you don't need to be assigned a grade to learn from feedback and completing assignments. Instead, the work is the work, and the learning comes from completing the work and putting in effort.



Most students at the 491 level are highly motivated to learn. If you do \*all\* of the assignments for this course, and turn them in on time, and respond to feedback as requested, you will have a 4.0.

If you are missing assignments or your participation lags, I will adjust your grade accordingly, asking first for feedback about why it was not possible for you to fully participate.

### **COVID Policies:**

MSU requires all students and employees to have been vaccinated against COVID-19 and to be in compliance with the requirements a complete booster series as per policy set in August 2022.

Mask mandates must be followed when they are in effect. If someone has a medical condition that prevents them from safely wearing a face covering, they should contact MSU's Resource Center for Persons with Disabilities (RCPD) to begin the accommodation process. They must receive documents attesting to their exemption from the mask mandate **before** entering an MSU building without a mask.

### **Attendance Policy**

I expect you to attend class on time and in person since this is a Face-to-Face course.

BUT:

- Don't come to class if you feel ill, have symptoms similar to COVID or have tested positive for COVID. The same goes for colds and the flu.
- We will communicate over Zoom to make adjustments to your assignments if you become ill and require quarantine or a long-term absence (more than 3 class periods in a row).
- I do not require a doctor's note to confirm illness.
- Please reach out to your advisors, College Student Affairs offices, and instructors if you will need to miss class due to COVID.
- Early testing is critical. Please test early and often, especially if you have symptoms.

IF YOU MISS CLASS:

- Contact your student colleagues to catch up first, not me.
- Grief is a constant part of the pandemic. If you lose someone during the semester, please know that we have a grief absence policy. (<https://reg.msu.edu/roinfo/notices/griefabsence.aspx>)
- CAPS will continue to offer virtual services: <https://caps.msu.edu/>

### **Contact Tracing, Isolation/Quarantine Policies and Procedures, and Testing**

It is expected that students follow the current procedures in place for the fall semester 2022 regarding testing, contact tracing and quarantine.

**Laptop/Cell Phone Use Policy:** Please don't overuse your phones or computers.

**Social Media Use Policy:** As members of a learning community, students are expected to respect the intellectual property of course instructors. All course materials presented to students are the copyrighted property of the course instructor and are not allowed to be recorded or distributed in any way.

## **University Policies**

**1. Academic Honesty:** Article 2.III.B.2 of the Student Rights and Responsibilities (SRR) states that "The student shares with the faculty the responsibility for maintaining the integrity of scholarship, grades, and professional standards." In addition, the (insert name of unit offering course) adheres to the policies on academic honesty as specified in General Student Regulations 1.0, Protection of Scholarship and Grades;

the all-University Policy on Integrity of Scholarship and Grades; and Ordinance 17.00, Examinations. (See Spartan Life: Student Handbook and Resource Guide and/or the MSU Web site: [www.msu.edu](http://www.msu.edu).)

Therefore, unless authorized by your instructor, you are expected to complete all course assignments, including homework, lab work, quizzes, tests and exams, without assistance from any source. You may not use a translation tool like Google Translate or have a native speaker correct your work. You are expected to develop original work for this course; therefore, you may not submit course work you completed for another course to satisfy the requirements for this course. Students who violate MSU academic integrity rules may receive a penalty grade, including a failing grade on the assignment or in the course. Contact your instructor if you are unsure about the appropriateness of your tools.

**2. Limits to confidentiality.** Essays, journals, and other materials submitted for this class are generally considered confidential pursuant to the University's student record policies. However, students should be aware that University employees, including instructors, may not be able to maintain confidentiality when it conflicts with their responsibility to report certain issues to protect the health and safety of MSU community members and others. As the instructor, I must report the following information to other University offices (including the Department of Police and Public Safety) if you share it with me:

- Suspected child abuse/neglect, even if this maltreatment happened when you were a child,
- Allegations of sexual assault or sexual harassment when they involve MSU students, faculty, or staff, and
- Credible threats of harm to oneself or to others.

These reports may trigger contact from a campus official who will want to talk with you about the incident that you have shared. In almost all cases, it will be your decision whether you wish to speak with that individual. If you would like to talk about these events in a more confidential setting you are encouraged to make an appointment with the MSU Counseling Center.

**3. Accommodations for Students with Disabilities** Michigan State University is committed to providing equal opportunity for participation in all programs, services and activities. Requests for accommodations by persons with disabilities may be made by contacting the Resource Center for Persons with Disabilities at 517-884-RCPD or on the web at [rcpd.msu.edu](http://rcpd.msu.edu). Once your eligibility for an accommodation has been determined, you will be issued a Verified Individual Services Accommodation ("VISA") form. Please present this form to me at the start of the term and/or two weeks prior to the accommodation date (test, project, etc.).

**4. Section Dates:**

Class Begins	08/31/2022
Open adds end	09/07/2022
Last day to drop with refund	09/23/2022
Last day to drop with no grade reported	10/18/2022
Class Ends	12/11/2022

**5. Commercialized Lecture Notes:** Commercialization of lecture notes and university-provided course materials is not permitted in this course.

**6. Disruptive Behavior:** Don't be a jerk. Don't surf the web and talk to your friends while class is running. Don't start fights with students or the professor. Students whose conduct adversely affects the

learning environment in this classroom may be subject to disciplinary action through the Student Judicial Affairs office.

Due to the ongoing COVID-19 pandemic, following the appropriate mask mandates instituted by the university at the time our course runs is required.

**7. Enrollment:** Students whose names do not appear on the official class list for this course may not attend this class. Students who fail to attend the first four class sessions or class by the fifth day of the semester, whichever occurs first, may be dropped from the course.

Texts in GRM 491: Immigration History Coursepack that are Copywritten

1. „Flucht und Vertreibung“ by planetwissen.de

[https://www.planet-wissen.de/geschichte/deutsche\\_geschichte/flucht\\_und\\_vertreibung/index.html](https://www.planet-wissen.de/geschichte/deutsche_geschichte/flucht_und_vertreibung/index.html)

2. „Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens [Währungsgesetz]“ distributed by the German Historical Institute out of Washington, D.C. from a text copy of the law in a book.

Source Bibliography: Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) (20. Juni 1948), in Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes 1948 Beilage 5, S. 1.

Website: [https://ghdi.ghi-dc.org/docpage.cfm?docpage\\_id=3165](https://ghdi.ghi-dc.org/docpage.cfm?docpage_id=3165)

3. Passt mir!

This was a campaign by the Berlin Senate for schools to educate students about the demands of naturalization in 2008. I was given two free booklets, one that include copy sheets for classrooms, like PSA curricula. They would have been permitted to copy these things for free in that context. I don't believe these are under copyright – I also cannot find these materials online.

4. Review of Film from *Süddeutsche Zeitung*: *Almanya! Willkommen in Deutschland!*

<https://www.sueddeutsche.de/kultur/im-kino-almanya-leitkultur-sachte-verbogen-1.1070351>

5. Excerpt: *Das Leben in der Fremde*, ed. Christian Schaffernicht, Verlag Atelier im Bauernhaus, pp. 87-89. *Pretty sure this is out of print.*

6. Andrea Pürckhauer und Paulina Lorenz, „Welche Migration gab es in der DDR?“ from the website *Mediendienst Integration*. Creative Commons License: <https://mediendienst-integration.de/artikel/welche-migration-gab-es-in-der-ddr.html>

7. *Labor89*, Biographie von Jeanette Sumalgy, pp. 97, 99, 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115 (alternating pages). Also *Labor 89*, s. 71, 73, 75 (archival document reproductions). Ed. Peggy Piesche, *Labor89: Intersektionale Bewegungsgeschichte\*n aus West und Ost*, ISBN: 978-3-981722-7-3-4. Berlin: Verlag Yilmaz-Günay. Koray (first name) is the publisher: Koray Yilmaz-Günay (Verlag Yilmaz-Günay) [Verlag@Yilmaz-Gunay.de](mailto:Verlag@Yilmaz-Gunay.de).

Plus worksheets/professor-made materials for inclusion.

# Lehrplan GRM 491 FS 2022

## Lektüre und Hausaufgaben

Datum	Im Unterricht	Hausaufgaben zum nächsten Mal
1. September	Einführung	s. 7 – s. 46 lesen. Diskussionsbrett-Aufgabe, Gruppe A moderiert/antwortet.
6. September	<i>Weltreiche erblihten und fielen</i>	s. 47 – s. 85 lesen. Diskussionsbrett-Aufgabe, Gruppe B moderiert/antwortet.
8. September	<i>Weltreiche erblihten und fielen</i>	s. 86 bis zum Ende. Diskussionsbrett-Aufgabe, Gruppe C moderiert/antwortet.
13. September	<i>Weltreiche erblihten und fielen</i>	<b><u>Vokabelaktivität:</u></b> Arbeitsblatt im Kursheft.
15. September	Zeitleiste – Geschichte	„Flucht und Vertreibung“ lesen. AB/Text im Kursheft.
20. September	Vertriebene 1945 - Winter	„Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens [Währungsgesetz]“ lesen und Text notieren. Aufgabe im Kursheft.
22. September	Vertriebene 1948- Währungsreform	<b><u>Definitionen der Staatsbürgerschaft</u></b> lesen und notieren. Fragen stellen. Aufgabe im Kursheft.
27. September	Vertriebene 1949 - Staatsbürgerschaft	<b><u>Archiv:</u></b> Passt mir! Texte lesen und Diskussionsbrett-Aufgabe machen. Benutzt das Hilfsblatt „Im Archiv“ im Kursheft, um den Text zu bearbeiten.
29. September	Staatsbürgerschaft – Veränderungen 1999	<b><u>Debatte Vorbereiten:</u></b> Was sind die Rechten und Pflichten der Staatsbürger_innen?  Argumente und Forschung vorbereiten.
4. Oktober	Nachrichten schauen	
<i>Der 3. Oktober ist Tag der deutschen Einheit.</i>	Debatte führen	<b><u>Lektüre:</u></b> Jedes Jahr hält der Bundespräsident eine Rede zum Tag der deutschen Einheit. Ich poste den Text am 3. Oktober zu D2L, nachdem sie stattgefunden hat.

<b>6. Oktober</b>	Nationale Identität – Was ist das?	<b>Rezension:</b> <i>Almanya! Willkommen in Deutschland!</i> Text lesen und vorbereiten. Was sind die kulturelle Informationen zum Thema Migration, die in dieser Rezension auftauchen?
<b>11. Oktober</b>	Gastarbeiter Film: <i>Almanya!</i>	<b>Vokabelaktivität:</b> Die Geschichte der Gastarbeiter
<b>13. Oktober</b>	Gastarbeiter Film: <i>Almanya!</i>	<b>Reaktionen zum Film:</b> Schreibaufgabe im Kursheft.
<b>18. Oktober</b>	Für die Prüfung wiederholen / lernen!  <b>Fähigkeiten:</b> Vokabeln, Argumentieren, Dokumente bearbeiten, Leseverständnis.  <b>Themen:</b> Vertreibung, Nachkriegszeit, Teilung Deutschlands, Gastarbeiter.  <b>Konzepte:</b> Migration, Asyl, Staatsbürgerschaft, Nationalismus	
<b>20. Oktober</b>	Prüfung	Keine Hausaufgaben!
<b>25. Oktober</b>	Herbstferien	<b>Lektüre:</b> <i>Das Leben in der Fremde</i> . Gedichte von Aras Ören lesen und kommentieren, bevor du zum Unterricht kommst.
<b>1. November</b>	<i>Das Leben in der Fremde</i>	<b>Lektüre:</b> „Welche Migration gab es in der DDR?“ von der Webseite <i>Mediendienst Integration</i> . Meine Notizen sind am Rand. Notiert selbst was ihr von einer Internet-Suche zum Thema „Vertragsarbeiter“ gefunden habt.
<b>3. November</b>	Migration in der DDR	<b>Lektüre:</b> <i>Labor89</i> , Biographie von Jeanette Sumalgy. Notieren, während du liest.
<b>8. November</b>	Wiedervereinigung – Labor89	<b>Lektüre:</b> historische Dokumente lesen und bearbeiten, <i>Labor 89</i> , s. 71, 73, 75.  <b>Relativsätze:</b> Arbeitsblatt im Kursheft.
<b>10. November</b>	Wiedervereinigung – Labor 89	<b>Relativsätze und Film-Arbeitsblatt:</b> Schaut den Dokumentarfilm von MDR aus 2021 (30 Jahre seit den Angriffen aus Hoyerswerda.) Macht das Arbeitsblatt zum Film.  Link: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=DQxs94RdHYA&amp;t=15s&amp;ab_channel=OleivaPortroth">https://www.youtube.com/watch?v=DQxs94RdHYA&amp;t=15s&amp;ab_channel=OleivaPortroth</a>

<b>15. November</b>	Rechtsextreme Gewalt gegen Andere  Video von Hoyerswerda, MDR	<u>Relativsätze</u>
<b>17. November</b>	Vorbereitung auf die Bibliothek:  <i>Rechtsextremistische Verschwörungstheorien</i>	<b>Bringt BLEISTIFT (keine Kugelschreiber!) mit zum Special Collections in der Bibliothek am 22. Wir treffen uns DORT, nicht im Klassenzimmer. Das Lesesaal liegt im ersten Stock gegenüber von der Buchausgabe.</b>
<b>22. November</b>	Rechtsextremismus vor dem Internet – in der Bibliothek treffen  <b><u>Forschungsaktivität:</u></b> Informationen aus Archivmaterial sammeln – Am Ende der Stunde abgeben.	Keine Hausaufgaben  Die Stunde in der Bibliothek, sowohl als die Arbeit mit Dokumenten aus dem Buch <i>Labor89</i> , ist eine Art Vorbereitung auf das Endexamen.
<b>24. November</b>	Erntedankfest	Keine Hausaufgaben
<b>29. November</b>	Geflüchtete 2015: Berichterstattung und Bilder	NDR-Serie als Archiv: #EinMomentderBleibt Link auch bei D2L: <a href="https://www.ndr.de/geschichte/koepfe/EinMomentDerBleibt-2015-Wenn-Fluechtlinge-erzaehlen,einmomentderbleibt100.html">https://www.ndr.de/geschichte/koepfe/EinMomentDerBleibt-2015-Wenn-Fluechtlinge-erzaehlen,einmomentderbleibt100.html</a>  Wählt einen Monolog aus der Liste. Macht selber Notizen zu den Thematiken, die während des Monologs auftaucht, sowohl auch Fragen, die ihr habt.
<b>1. Dezember</b>	Geflüchtete 2015: Narratives Erzählen NDR: #EinMomentderBleibt	Chronologie-Aufgabe (Plusquamperfekt)
<b>6. Dezember</b>	Geflüchtete 2022 – Der 2. Weltkrieg, der Kalte Krieg und Krieg in der Ukraine	Plusquamperfekt
<b>8. Dezember</b>	Geflüchtete 2022 - Ukraine Podcast	Multivitamin-Sendung zuhören: „All Refugees Welcome?“ (auf Deutsch).  Fragen stellen: Diskussionsbrett. Podcast-Datei bei D2L.

<b>Endexamen</b>	Archivmaterial bearbeiten	Aufgabe bei D2L abgeben.
------------------	---------------------------	--------------------------

# HAUSAUFGABEN

Bitte alle Hausaufgaben rechtzeitig abgeben. Das hilft uns allen. Wenn das nicht möglich ist, dann solltest Du dich bei mir im Voraus melden.

## DISKUSSIONSBRETT: AUFGABE

Die erste Aufgabe findet bei D2L statt. Es gibt dort drei Fora für die drei Teile des Comics.

Wenn eine Gruppe moderiert, heißt das:

- man/frau antwortet auf die Posten anderer
- man/frau stellt Fragen auf die Posten anderer
- man/frau sammelt die Fragen/Themen, die hier auftauchen, und bringt die zum Unterricht mit

Wenn man einfach auf die Diskussionsbrett postet, heißt das:

- man/frau geht auf die Frage ein
- man/frau versucht selbst, Fragen zu stellen
- man/frau postet auch die eigenen Gedanken, die während des Lesens aufgetaucht hatten

## VOKABELAUFGABEN: WARUM ARBEITSBLÄTTER?!

Arbeitsblätter werden auch Übungen genannt. Der Name passt: damit übt man die Sprachfähigkeiten. Aktives lernen ist sowohl das, was im Unterricht stattfindet, als auch das, was man/frau zu Hause macht.

Wir lernen in verschiedenen Kontexten, aber ein wichtiger Kontext präsentiert sich, wenn wir allein sind und uns testen müssen: können wir das ohne Hilfe? Kann man selbst die Wörter reproduzieren? Kann frau den Text selbst entziffern? Und die grammatikalischen Strukturen? Wenn nicht, kann frau herausfinden, wie frau das Problem löst? Und wenn man Hilfe braucht, kann man danach Fragen?

## SCHREIBAUFGABEN

Bitte immer DOPPELZEILIG, 1" Ränder, Times New Roman, 12pt mit Seitennummerierung.

Auch den Namen oben IM DOKUMENT schreiben, nicht nur hochladen!

# Textbearbeitungsaufgabe

Wir werden in diesem Kurs mehrmals mit Archivmaterialien arbeiten. Bitte nutzt die Vorteile eines Kursheftes, um aktiv diese Texte zu notieren und bearbeiten. Die folgenden Fragen dienen als Leitfaden für die Textannotation.

- Was für einen Text ist das?
- Für wen wurde er geschrieben?
- Notiere die folgenden Elemente direkt auf das Papier/auf den Text:
  - Kritische Vokabeln mit Definition
  - Wesentliche Informationen: wer, wie, was, wo, wann
  - Kritische historische oder kulturelle Informationen: markiere, wenn du merkst, dass etwas einem besonderen Kontext entstanden ist.
    - Was hat eine direkte Verbindung zum 2. Weltkrieg?
    - Zur Nachkriegszeit?
    - Zur deutschen Kultur, Region oder politische Ordnung?

Unterstreichen, umkreisen, am Rand schreiben, Frage am Rand stellen, Gedanken beim Lesen notieren: alle diese Methoden sind nützlich, um einen Text zu bearbeiten.

Ich werde die notierten Texte einsammeln und methodisches Feedback anbieten.

Es kann hilfreich sein, diese Aufgabe mit einer bunten Stift zu machen.

# Diskussionen

1/Gruppe A) Dieser Comic vermischt eine Autobiographie mit der Geschichte eines deutschen Bezirks. Kommentiere auf die verschiedenen Erzähltechniken, die in diesem Comic vorkommen. Wie erzählt Faroqhi ihre Geschichte? Was lernen wir über die Geschichte der Migration sogar im Jahr 1310? Woher kamen Menschen nach Neukölln in den "alten Tagen" (1310-1800)? Warum sind sie gekommen?

2/Gruppe B) Der Nationalismus ist ein großes Thema dieses zweiten Teils. In welchen Kontexten und während welchen Ereignissen wird der Nationalismus stark vertreten? Was sind die Ergebnisse eines starken Nationalgefühls? Zitiere Beispiele aus dem Text. Was sind die Konsequenzen in dem Text/ in der Geschichte, wenn man den Nationalismus mobilisiert? Merke hier auch Beispiele aus dem Text.

3/Gruppe C) Anna Faroqhi hatte mir während eines Interviews gesagt, dass sie ihre Aufgabe als „das Sammeln viele kleinere Geschichten“ sieht. In diesem Teil des Textes geht es um moderne Migration, Gastarbeiter und Asyl. Erkläre, in deinen eigenen Worten, einer diesen kleinen Migrationsgeschichten, die hier in dem letzten Teil des Comics auftauchen. Was ist passiert, wie kam diese Person nach Deutschland, was lernt man dadurch über Deutschland oder die Welt? Was war deine erste Reaktion zu dieser Geschichte?

# Vokabeln der Migration

## Teil 1: Das 19. Jahrhundert

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |                            |        |  |
|----------------------------|--------|--|
| 1. die Einwanderung        | _____. | eine Gruppenzugehörigkeit, wobei Menschen dieselbe Sprache, Traditionen und soziale Gemeinde teilen. Auch manchmal mit Aussehen verbunden. |
| 2. die ethnische Identität | _____. | ein anderes Wort für eine Art gesellschaftliches Gespräch, das zu einem gängigen Thema geführt wird  |
| 3. Preußen                 | _____. | eine Veranstaltung, wobei viele Menschen zusammenkommen.   |
| 4. der Diskurs, -e         | _____. | der Name für den Prozess, den man untergeht, wenn jemand in einem Land geboren wurde, aber in einem anderen Land lebt                      |
| 5. der Sündenbock, -"e     | _____. | Land an der Ostsee, zwischen Pommern, Polen und Litauen  |
| 6. erwartungsgemäß         | _____. | wenn jemand gezwungen wird, aus einem Land zu reisen, wenn man die Staatsangehörigkeit nicht besitzt.                                      |
| 7. die Versammlung, -en    | _____. | normalerweise erwartet; typischerweise   |
| 8. die Abschiebung, -en    | _____. | Jemand, der keine Verantwortung für eine Entscheidung oder einen Umstand trägt, aber trotzdem dafür verantwortlich gemacht wird            |

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

Die Geschichte der \_\_\_\_\_ in Deutschland ist eine lange Geschichte, die oft übersehen wird. Der Nationalismus des 19. Jahrhunderts und des Zweiten Weltkrieges beeinflussten die Rhetorik des Nationalstaates, in dem die Mehrheit der Menschen eine

\_\_\_\_\_ teilten. Aber das ist und war nie der Fall in Deutschland.

Sogar im 19. Jahrhundert, als der \_\_\_\_\_ der ethnischen Gleichheit die Politik Preußens bestimmte, gab es viele Polen, die aus Osteuropa in das Ruhrgebiet auswanderten. Dort haben die meisten Menschen Arbeit im Tagebau gefunden. Obwohl man von den „Polen“ sprach, ist es nicht ganz richtig: es gab keine polnische Stadt bis 1918. Menschen aus den Ostprovinzen in \_\_\_\_\_ wären deutsch, polnisch, kaschubisch oder gehörten anderen ethnischen Gruppen an. Sie waren aber alle preußischen Staatsbürger, und viele sprachen auch Deutsch.

Nach der Vereinigung Deutschlands 1871, hatte der Kaiser einen Streit mit der katholischen Kirche. Man nannte diese Politik den Kulturkampf. Komischerweise – oder eher \_\_\_\_\_ – wurden die Polen zum Sündenbock dieser Zeit. Es gab viele antipolnische Ressentiments und Vorurteilen den Menschen aus den Ostprovinzen gegenüber. Es gab auch damals diskriminierende Politik. Es wurde verboten, eine \_\_\_\_\_ auf Polnisch durchzuführen, Polnisch dürfte in den Schulen nicht unterrichtet werden , und im Jahr 1885 gab es massenweise \_\_\_\_\_<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> [https://www.gelsenkirchen.de/de/stadtprofil/stadtgeschichten/zuwanderung/ die\\_ruhr-polen.aspx](https://www.gelsenkirchen.de/de/stadtprofil/stadtgeschichten/zuwanderung/ die_ruhr-polen.aspx)

## Teil 2: Der zweite Weltkrieg

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |                                 |        |                               |
|---------------------------------|--------|-------------------------------|
| 1. die Besatzungszone, -n       | _____. | colonial or settlement policy |
| 2. Schlesien                    | _____. | forced laborer                |
| 3. etw. besetzen                | _____. | inhumane treatment            |
| 4. der Zwangsarbeiter           | _____. | expellee                      |
| 5. die Siedlungspolitik         | _____. | the Allied powers             |
| 6. die alliierten Mächte        | _____. | Occupied Zone                 |
| 7. die Vertriebene              | _____. | Silesia                       |
| 8. die unmenschliche Behandlung | _____. | to occupy something           |

A.2. Bonus! Listen Sie die vier alliierten Mächte hier auf:

\_\_\_\_\_

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

Im zweiten Weltkrieg gab es auch massenhafte Einwanderung nach Deutschland, und auch die \_\_\_\_\_ des dritten Reiches, die zu massenhaften Auswanderungen und der Kolonisation Osteuropas zufügten. Es gab viele Menschen, die sich als Deutsch bezeichneten, deren Familien derzeit in Zentralasien ausgewandert waren. Es gibt heute Menschen deutscher Abstammung in Kasachstan, Tadschikistan, Armenien, Georgien, und Turkmenistan. Es gab auch viele Menschen aus Europa, die als \_\_\_\_\_ nach Deutschland verschleppt

wurden, besonders jüdische Menschen aus Europa und Osteuropa. Beide Zwangsarbeiter und Gefangene in Konzentrationslagern litten unter \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. Dazu noch gab es ganz viele Nationalsozialisten, die sich als Teil Hitlers Lebensraumpolitik in das Osten aufgemacht hatten. Als Teil dieser Migrationsbewegungen während des Krieges, waren nach dem Krieg ungefähr 30 Millionen Menschen auf dem europäischen Kontinent unterwegs, meistens zu Fuß.

Die größte Gruppe, die damals nach Deutschland kam, heißen heute „\_\_\_\_\_“ oder „Ausgewiesene.“ Fast 12 Millionen Menschen sind aus Ländern in Osteuropa, wie Polen, Russland, die Tschechoslowakei, Rumänien, Ungarn, Jugoslawien und die baltischen Staaten vertrieben worden. Die Ukraine und Weißrussland waren damals Teil der Sowjetunion. Nach dem Verlust des Zweiten Welt Krieges, hatten nicht nur die \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ von einer Vertreibung gesprochen, sondern viele nationalsozialistische Siedler oder auch Menschen deutscher Abstammung in Osteuropa wurden für unerwünscht erklärt. Sie wurden aus ihren Ländern vertrieben und in die deutschen \_\_\_\_\_ gedrängt. Diese Gruppe war sehr heterogen, und umfasste nicht nur Siedler und Nazi-Soldaten, sondern auch Menschen deutscher Abstammung, die teilweise seit Jahrhunderten in dem Osten lebten. Denkt auch daran, dass die Grenzen Deutschlands sich damals oft veränderten, weil Hitler verschiedenen Orten wie \_\_\_\_\_ besetzte.

### Teil 3: Nachkriegszeit / Wirtschaftswunder

	<b>Infinitiv</b>	<b>Präteritum</b>	<b>Partizip II</b>	<b>englische Übersetzung</b>
1.	darstellen			
2.	drängen			
3.	einladen			
4.	ernten			
5.	fehlen			
6.	heimkehren			
7.	herstellen			
8.	sparen			

*B. Schreiben Sie das passende Verb – und achten Sie auf die Form und Zeit! – in die Lücken hinein.*

Nach dem zweiten Weltkrieg gab es viele ökonomische und industrielle Schwierigkeiten in Deutschland. Diese Schwierigkeiten \_\_\_\_\_ sehr interessante Widersprüche \_\_\_\_\_. Die Industrie im zweiten Weltkrieg wurde meist \_\_\_\_\_. D.h., dass die alten Fabriken fähig waren, neue Güter \_\_\_\_\_. Sie waren aber nicht die modernsten Industrieanlagen, und das bedeutete, dass man viele Menschen brauchte, um Produkte herzustellen. Was in Deutschland \_\_\_\_\_ waren Arbeiter und Fachkräfte. Aber gleichzeitig gab es viele Deutsche, die auch arbeitslos waren, aber weder in der Landwirtschaft arbeiten noch in eine neue Stadt mit mehr Industrie umziehen wollten.

Daher \_\_\_\_\_ die westdeutsche Regierung ausländische Arbeiter \_\_\_\_\_. Man fing mit italienischen Arbeitern an, die im Feld verschiedene Obst- und Gemüsesorten \_\_\_\_\_.

Dann holte man Arbeiter aus verschiedenen Ländern, die entweder im Bau, Tagebau oder in Fabriken arbeiteten. Die westdeutsche Regierung schloss verschiedene Abkommen mit Ländern wie Spanien, Griechenland, der Türkei, Morocco, Portugal und Jugoslawien. Die Arbeiter sollten zwei Jahre lang in Deutschland arbeiten, und dann zurück in die Heimat kehren. Viele haben genau das gemacht: aus 14 Millionen Menschen sind 11 Millionen \_\_\_\_\_. Aber Millionen sind geblieben, und damit fing eine neue Epoche in Deutschland an. Dank ihrer Arbeit, gab es in Deutschland die sogenannte „Wirtschaftswunder“: die Wirtschaft wuchs rasant, und der Lebensstandard auch.

Diese neue Epoche war nicht nur deutsch, sondern auch global. Es gab viele globale Ereignisse, die dazu geführt hatten, dass Menschen entweder aus ihren Heimatorten \_\_\_\_\_ wurden, oder selbst gewählt haben, ihr Glück anderswo zu suchen. Die Wege waren vielfältig: Mexikaner wanderten in die USA ein; Vietnamesen kamen beide als Arbeiter und als Geflüchtete nach Deutschland. Die ganze Welt lernte eine ähnliche Geschichte kennen: Kasachen, die nach Moskau ausgewandert waren oder Kenianer, die ihr Glück in Uganda suchten, waren Zuwanderer genau wie die ausländischen Arbeiter, die nach Deutschland kamen.

## Teil 4: Migration aus der / in die DDR

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |    |                     |        |   |
|----|---------------------|--------|---|
| 1. | der Bürgerkrieg, -e | _____. | in Kraft sein                                     |
| 2. | abgeschoben (Part.) | _____. | jemanden heiraten                                 |
| 3. | gültig              | _____. | weggeschickt; ausgewiesen                         |
| 4. | das Hindernis, -se  | _____. | wenn ein Land einen Krieg gegen sich selbst führt |
| 5. | eine Ehe schließen  | _____. | Steine im Weg                                     |

Es gab auch ganz viele Menschen, die in Ostdeutschland einwanderten, entweder wegen der Ideologie der kommunistischen Bruderschaft oder weil sie dort Exil gesucht hatten. In Ostdeutschland hießen die ausländischen Arbeitnehmer „Vertragsarbeiter.“ Die meisten Menschen, die in Ostdeutschland gearbeitet hatten, kamen aus Mosambik, Vietnam und Kuba, weil diese Länder auch sozialistische Regierungen hatten. Es gab aber auch viele sowjetische Soldaten, die in Ostdeutschland wohnten, und Menschen aus Libanon sind häufig durch Ostdeutschland in West Berlin geflohen, als ihr Land in einen \_\_\_\_\_ ausbrach. Nach der Vereinigung Deutschlands 1990 gab es viele Vertragsarbeiter, die noch in Ostdeutschland wohnten. Die meisten Vertragsarbeiter wurden zurück in ihre Heimatländer \_\_\_\_\_, da die Arbeitsverträge nicht mehr \_\_\_\_\_ waren. Aber viele blieben, besonders die, die trotz \_\_\_\_\_ und Schwierigkeiten eine Ehe in Deutschland \_\_\_\_\_ hatten.

## Teil 5: Geflüchtete

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |    |                         |        |  |
|----|-------------------------|--------|--|
| 1. | der/die Geflüchtete, -n | _____. | subsidiary protection (similar to US Temporary Protected Status) |
| 2. | das Teilhaberecht, -e   | _____. | process  |
| 3. | das Verfahren           | _____. | refugee  |
| 4. | anerkannt               | _____. | limited  |
| 5. | der subsidiäre Schutz   | _____. | official   |
| 6. | begrenzt                | _____. | right to participate   |

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

Heutzutage ist bestimmt die größte Einwanderungsgruppe Geflüchtete. Manche Menschen mögen es nicht, wenn man \_\_\_\_\_ „Einwanderer“ oder „Zuwanderer“ nennt, weil sie fliehen *mussten*. Ich bin nicht dieser Meinung, mindestens unter den Begriff „Zuwanderer.“ Denn alle Menschen, egal wo sie herkommen und warum sie nach Deutschland gekommen sind, sind eben **dazugekommen**. Und alle Menschen, die in Deutschland wohnen, sollten \_\_\_\_\_ enthalten und Teil der Gesellschaft werden. Geflüchtete kommen aus vielen Ländern, aber die meistrepräsentierten Gruppen sind im Moment Menschen aus Eritrea, Afghanistan, Somalia, Syrien, Iran, und Irak. Die Gruppe der Ukrainer wächst auch, obwohl die meisten Ukrainer gerade in Polen oder Tschechien geflüchtet sind. Wenn man in Deutschland Asyl beantragt, gibt es ein langes \_\_\_\_\_. Asyl ist zwar ein \_\_\_\_\_ Recht im Deutschen Grundgesetz, aber die Anerkennung wird heute schwieriger. Viele Menschen, besonders die, die Krieg fliehen, bekommen anstatt

Asyl den \_\_\_\_\_ . Das bedeutet, dass sie nur für  
eine \_\_\_\_\_ e Zeit in Deutschland bleiben dürfen und ihre Familien nicht  
nachholen dürfen.



## Flucht und Vertreibung

*14 Millionen Deutsche müssen ab Ende 1944 ihre Heimat verlassen. In schier endlosen Trecks drängen Flüchtlingsströme aus Ostpreußen, Pommern, Brandenburg und Schlesien in den Westen. Schlecht ausgerüstet<sup>1</sup> und ohne ausreichende Nahrung ziehen sie quer durchs zerstörte Land.*

### **Die Schrecken der Eroberung**

Die geballte Kriegsmaschinerie der Alliierten richtet sich in den letzten Kriegsmonaten gegen den Aggressor Deutschland. Der Krieg gegen Nazideutschland wird zunehmend zum Krieg gegen die zivile Bevölkerung.

Hatten die Deutschen bereits die Schrecken der alliierten Bombenangriffe auf die großen Städte des Deutschen Reiches durchlitten, beginnt nun die systematische Einkreisung Deutschlands durch Bodentruppen.<sup>2</sup>

Der Einmarsch der Roten Armee<sup>3</sup> und der westlichen Streitkräfte<sup>4</sup> mündet schließlich in der

---

<sup>1</sup> schlecht ausgerüstet: man hat nicht das, was man für so eine Expedition braucht

<sup>2</sup> Bodentruppen: Soldaten, die auf den Boden kämpfen (anstatt in der Luft oder auf dem See)

<sup>3</sup> die Rote Armee: Sowjetische Soldaten

<sup>4</sup> Soldaten aus den USA, Frankreich und Großbritannien

bedingungslosen Kapitulation Deutschlands am 8. Mai 1945.

### Die große Flucht 1944/45

Als **Flüchtlinge** werden Personen bezeichnet, "die als Folge der Ereignisse in Europa gezwungen sind, ihren Wohnsitz mit Rücksicht auf Gefahr für ihr Leben und Freiheit zu verlassen". **Vertriebene** hingegen sind "Personen, die mit Gewalt oder sonstigen Zwangsmitteln aus ihrer Heimat entfernt werden, gleichgültig ob dem eine völkerrechtliche Übereinkunft zugrunde liegt oder nicht."

In der Praxis sind die Grenzen zwischen Flüchtlingen und Vertriebenen verwischt. Viele Bewohner der deutschen Ostgebiete<sup>5</sup> erleben beides, Flucht und Vertreibung.

Als die Rote Armee im Oktober 1944 erstmals ostpreußischen Boden betritt, können die Sowjets noch einmal zurückgeworfen werden. Doch schon in der kurzen Zeit des ersten russischen Einmarschs ist es zu Übergriffen auf die deutsche Bevölkerung gekommen.



*Die Rote Armee erobert Berlin*

Bald beginnen ostpreußische Flüchtlinge, Richtung Westen aufzubrechen. Ihre Berichte von Gräueltaten<sup>6</sup> der russischen Armee führen ab Oktober 1944 zu gewaltigen Flüchtlingstrecken der deutschen Bevölkerung, die sich in den Westen des Deutschen Reiches zurückziehen will.

### Die deutsche Odyssee

Im Oktober 1944 bricht die kalte Jahreszeit herein – in diesem Jahr kommt sie besonders hart und früh. Millionen deutscher Zivilisten fliehen bei Schnee und eisiger Kälte aus Ostpreußen, Schlesien und Pommern.

Alle Zugverbindungen sind durch die Front unterbrochen. Kraftfahrzeuge<sup>7</sup> und Motorräder besitzt nur die Wehrmacht. Die Menschen fliehen zu Fuß, mit Handwagen oder Pferdefuhrwerken in das westliche Reichsgebiet.<sup>8</sup> Alte Männer und Frauen sitzen, kaum geschützt vor dem eisigen Winter, auf den Wagen. Mütter schieben Kinderwagen mit Kleinkindern viele Kilometer weit.

Es gibt keine medizinische Versorgung, keine Lebensmittel und kaum Trinkwasser. Säuglinge<sup>9</sup> und Kleinkinder sind die ersten Opfer. Sie sterben in der eisigen Kälte an Unterkühlung oder Hunger.

---

<sup>5</sup> Die Ostgebieten waren Teil Deutschlands bis 1945 (innerhalb der deutschen Grenzen von 1937). Die sind heute Teil Polens.

<sup>6</sup> Gräueltaten: atrocities.

<sup>7</sup> Kraftfahrzeug: motor vehicle

<sup>8</sup> Reichsgebiet: hier: ein anderes Wort für das Land des deutschen [dritten] Reiches

<sup>9</sup> Ein Baby, das die Milch der Mutter noch trinkt

Auch alte, kranke und schwache Menschen haben nur geringe Überlebenschancen. Kleidung und Fluchtausrüstung sind denkbar ungeeignet. Viele Flüchtlinge tragen unhandliche, schwere Koffer, die wenigsten verfügen über einen Rucksack.

Die Menschen fliehen oft unkontrolliert, in wilder Panik und im letzten Moment. Es bleibt ihnen kaum Zeit, an das Nötigste zu denken. Viele Fluchtwillige werden zudem von den Kreis- und Gauleitern der Nazis mit Durchhalteparolen<sup>10</sup> zu lange am Verlassen ihrer Heimat gehindert.

Millionen Menschen wollen auf einen Schlag nach Westdeutschland. Doch sie können, von den Strapazen der Flucht geschwächt, nur wenige Kilometer am Tag zurücklegen. Die russische Front dringt hingegen täglich 50 bis 70 Kilometer tief in das Reichsinnere vor.

Die schnell vorrückende Rote Armee überrollt buchstäblich die Flüchtlingstrecks, die nicht schnell genug ausweichen können. Panzer schießen in die Wagen, russische Tiefflieger beschießen die Flüchtlingkolonnen. Längst wird zwischen feindlichen Soldaten und der Zivilbevölkerung kein Unterschied mehr gemacht.

Wer von den russischen Soldaten eingeholt wird, dem drohen Misshandlung, Vergewaltigung<sup>11</sup> und Ermordung. Schätzungen gehen von etwa 1,4 Millionen vergewaltigten Frauen aus. Aufgegriffene Männer, Jugendliche und Kriegsgefangene werden zu Hunderttausenden als "lebende Reparationszahlung" nach Russland deportiert.

### **Flucht über das Frische Haff**

Als Ostpreußen Ende Januar 1945 durch die sowjetische Armee eingekreist und vom Rest des Deutschen Reiches abgeschnitten wird, versuchen die Flüchtlingstrecks den Russen zu entkommen, indem sie den Weg über das zugefrorene Frische Haff wagen. So wollen sie nach etwa acht Kilometern die Frische Nehrung erreichen, eine schmale Landzunge an der Ostsee.



Von dort aus wollen sie weiter zum rettenden Danziger Hafen gelangen. Doch die Flucht über das zugefrorene Frische Haff erweist sich als fatal. Die Menschen müssen durch 25 Zentimeter hoch stehendes Eiswasser waten, jederzeit droht die Gefahr einer Bruchstelle im Eis.

*Flucht in eisiger Kälte auf dem Frischen Haff*

Zahlreiche Fuhrwerke brechen in das Eis ein, weil sie von sowjetischen Tieffliegern beschossen werden. Die Menschen ertrinken und erfrieren in Scharen.<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup> Durchhalteparolen: calls for perseverance

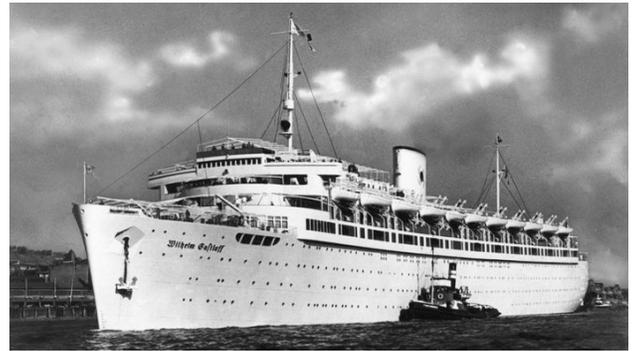
<sup>11</sup> Vergewaltigung: rape

<sup>12</sup> in Scharen: in droves

## Der Weg übers Meer

Etwa zwei bis drei Millionen Flüchtlingen gelingt die Flucht nach Kiel, Lübeck oder Dänemark. Doch viele der Fluchtwilligen schaffen es nicht auf eines der wenigen Transportschiffe. Aber auch wer es geschafft hat und auf einem der überfüllten Flüchtlingsschiffe Platz gefunden hat, ist keineswegs in Sicherheit.

So wird am 30. Januar 1945 das ehemalige Kreuzfahrtschiff "Wilhelm Gustloff" mit mehr als 10.000 Flüchtlingen und verwundeten Soldaten an Bord von drei sowjetischen Torpedos getroffen und sinkt. Mehr als 9.300 Menschen ertrinken und erfrieren im Eiswasser der Ostsee, nur 1.239 Passagiere werden gerettet.



*Vermeintliche Rettung auf der Wilhelm Gustloff*

## Systematische Vertreibung



*Systematische Vertreibung*

Parallel zu den großen Fluchtwellen beginnt zwischen Winter 1944 und Sommer 1945 die systematische Vertreibung<sup>13</sup> der Deutschen aus den ehemals besetzten Gebieten.

Ob in Polen, im Sudetenland, in den südlichen, nördlichen und westlichen Randgebieten der böhmischen Länder (Tschechoslowakei), in der deutschen "Wolga-Republik" auf russischem Territorium, in Ungarn, Rumänien (Siebenbürgen, Banat), Kroatien (Slawonien), Serbien (Wojwodina),

Slowenien und im Baltikum: Die expansionistische Siedlungspolitik unter dem NS-Regime hat zahllose Opfer gefordert.

Jetzt entladen sich die Ressentiments der jahrelang unterdrückten Völker gegenüber der deutschen Zivilbevölkerung. Hass und Zerstörung<sup>14</sup> sind die Antwort auf die Gewaltverbrechen der Nazis.

Willkürliche Übergriffe, Morde, Hinrichtungen, Vergewaltigungen, Enteignungen,<sup>15</sup> Demütigungen und Repressalien treffen die verhassten Deutschen mit ganzer Härte. Die deutsche Bevölkerung wird erst vereinzelt, später systematisch aus den osteuropäischen Ländern vertrieben.

## Das Potsdamer Abkommen

Das politisch gewollte Ausmaß<sup>16</sup> der Vertreibungsaktionen wird im August 1945 auf der Konferenz von Potsdam zwischen den Siegermächten<sup>17</sup> bekräftigt. Doch soll eine Regelung der

<sup>13</sup> Vertreibung: expulsion; displacement

<sup>14</sup> Zerstörung: wenn man alles kaputt macht

<sup>15</sup> Enteignung: wenn jemand alles von Dir nimmt; dispossession

<sup>16</sup> Ausmaß: wie groß etwas ist; Breite

<sup>17</sup> Siegermächten: die Mächten/die Staaten, die den Krieg gewonnen haben

"ethnisch-territorialen Neuordnung" Ostmitteleuropas gefunden werden, die einen "ordnungsgemäßen und humanen Transfer" der Bevölkerung garantiert.

Doch diese vertraglich geregelte Übereinkunft einer geordneten Vertreibung ist das Papier nicht wert, auf dem sie steht. Trotz Potsdamer Abkommen herrschen weiterhin chaotische Zustände.<sup>18</sup> Deutsche werden oft von einem Moment auf den anderen ausgewiesen. Sie werden enteignet, ihr Eigentum, Grund und Boden entschädigungslos konfisziert.

Die Vertreibungen aus den ehemaligen Ostgebieten des Deutschen Reichs halten bis lange nach Kriegsende an. Viele der Daheimgebliebenen sind der Rache vor allem von Tschechen und Polen ausgesetzt, Tausende werden ermordet, Hunderttausende werden in Lagern inhaftiert oder müssen oft über Jahre hinweg Zwangsarbeit leisten.

### Das Chaos der Stunde Null



Churchill, Truman und Stalin

Weit über zwölf Millionen Flüchtlinge und Vertriebene suchen nach 1945 eine neue Heimat. Erste Anlaufstellen sind zunächst Verwandte in den alliierten Zonen, wenn es sie denn gibt. Sie [die Siegermächte] wollten einen "ordnungsgemäßen und humanen Transfer." Zumeist verläuft die Odyssee der Flüchtenden aber ziel- und orientierungslos. Es herrscht zum Teil erhebliche Desinformation.

Im Chaos der unmittelbaren Nachkriegszeit streben die treckenden Flüchtlinge und Vertriebenen in erster Linie Schutz und Sicherheit vor gewaltsamen Übergriffen und Kriegshandlungen seitens der Sieger an. Ein eigentliches Ziel der Reise gibt es für die meisten nicht.

Die gewaltigen Flüchtlingsströme verlaufen quer durch das zerstörte Deutschland und treffen auf Menschen, die durch Bombenangriffe und Kriegshandlungen selbst kaum über das Nötigste zum Leben verfügen. Vielerorts werden die Neuankömmlinge daher misstrauisch beäugt<sup>19</sup> und nicht selten feindselig behandelt.

Es ist das Deutschland der "Stunde Null", und in den kriegszerstörten Ruinenlandschaften mangelt es an Wasser, Lebensmitteln, Medikamenten, Wohnraum, Kleidung, Heizmaterial und Arbeit. Viele Heimatvertriebene müssen jahrelang in Auffanglagern oder Baracken leben, Wohn- und Lebensraum muss erst neu geschaffen werden.

Die Vertriebenen trifft neben den Strapazen der Flucht und dem Verlust der Heimat das Los des sozialen Abstiegs.<sup>20</sup> Sie müssen mit leeren Händen den Neuanfang versuchen. Haus, Hof, Hab und Gut<sup>21</sup> haben sie zurücklassen müssen. Mitgenommene Wertgegenstände sind meist von den Besatzern konfisziert worden, Entschädigungen<sup>22</sup> gibt es nicht.

<sup>18</sup> chaotische Zustände: chaotic conditions

<sup>19</sup> beäugt: gesehen, betrachtet

<sup>20</sup> das Los des sozialen Abstiegs: the fate of social decline; loss of social status

<sup>21</sup> Hab und Gut: (idiom) – (lit.) possessions and wares; (fig.) worldly belongings

<sup>22</sup> Entschädigung: compensation

**Leseverständnis:**

1) Erklären Sie in Ihren eigenen Worten, wer ein\_e Vertriebene(r) war. (Nicht mehr als 2 Sätze).

2) Was ist der Unterschied zwischen Flucht und Vertreibung? (Nicht mehr als 2 Sätze).

3) Was waren die Herausforderungen der Flucht? (Auflisten hier ist ok).

4) Der letzte Satz dieses Artikels stimmte zwar für das Jahr 1945. Aber es gab eine Art Entschädigung als Teil des Lastenausgleichgesetzes von 1952. Machen Sie eine Internet-Suche. Was war das Lastenausgleichgesetz? Was war der Zweck dieser Politik? Was war das Ergebnis?



## Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens [Währungsgesetz] (20. Juni 1948)

From the German Historical Institute: [https://ghdi.ghi-dc.org/sub\\_document.cfm?document\\_id=2843&language=german](https://ghdi.ghi-dc.org/sub_document.cfm?document_id=2843&language=german)

### Einführung

Die im Juni 1948 von den drei Westmächten für ihre Zonen beschlossene Währungsreform gilt als Meilenstein auf dem Weg zum wirtschaftlichen Wiederaufstieg Westdeutschlands. Die Reichsmark war durch die kriegsbedingte Inflation wertlos geworden und wird nun durch die Deutsche Mark (DM) abgelöst. Schwarzhandel und Tauschwirtschaft weichen innerhalb kürzester Zeit einem geordneten Wirtschaftsleben mit einem deutlich verbesserten Warenangebot. Da jeder Westdeutsche unabhängig von seinem Bargeldbesitz nur einen Kopfbetrag von maximal 60 DM in zwei Raten in bar ausgezahlt bekommt, begünstigt die Währungsreform die Besitzer von Aktien und Sachwerten (Häuser, Betriebe, wertvolle Kunst usw.) und entwertet Geldvermögen.

---

### Gesetzestext

Die Militärgouverneure und Obersten Befehlshaber der britischen, der amerikanischen und der französischen Zone sind zu dem Zwecke, die Folgen der durch den Nationalsozialismus herbeigeführten Währungszerrüttung zu beseitigen, dahin übereingekommen für das Gebiet der Länder Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg,

Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden, Baden, Rheinland-Pfalz und Württemberg-Hohenzollern (im folgenden als "Währungsgebiet" bezeichnet) einheitliche Gesetze zur Neuordnung des Geldwesens zu erlassen.

Auf Grund dieses Übereinkommens erlassen der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der amerikanischen Zone Gesetz Nr. 61 und der Militärgouverneur und Oberste Befehlshaber der französischen Zone Gesetz Nr. 158.

Das folgende Gesetz und die beiden vorstehend bezeichneten Gesetze ersetzen die Reichsmarkwährung durch eine neue Währung, ordnen die Ablieferung der außer Kraft gesetzten Zahlungsmittel und die Anmeldung der bei Geldinstituten unterhaltenen Reichsmarkguthaben an und sehen eine Erstausrüstung der Bevölkerung, der Wirtschaft und der öffentlichen Hand mit neuem Geld vor.

Weitere Gesetze werden Bestimmungen treffen über die Umwandlung der im Währungsgebiet vorhandenen Reichsmarkbestände, auch soweit sie Personen außerhalb dieses Gebiets gehören, über die damit in Zusammenhang stehende Bereinigung der Bilanzen der Geldinstitute, über die öffentlichen und privaten Reichsmarkschulden und über andere Fragen, die sich aus der Neuordnung des Geldwesens ergeben, einschließlich der Steuerreform.

Den deutschen gesetzgebenden Stellen wird die Regelung des Lastenausgleichs als vordringliche, bis zum 31. Dezember 1948 zu lösende Aufgabe übertragen.

# Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens [Währungsgesetz] (20. Juni 1948)

Es wird daher das Folgende verordnet:

## ERSTER ABSCHNITT

### *Währungsumstellung*

#### § 1.

1. Mit Wirkung vom 21. Juni 1948 gilt die Deutsche-Mark-Währung. Ihre Rechnungseinheit bildet die Deutsche Mark, die in hundert Deutsche Pfennige eingeteilt ist.

2. Alleinige gesetzliche Zahlungsmittel sind vom 21. Juni 1948 an:

(i) die auf Deutsche Mark oder Pfennig lautenden Noten und Münzen, die von der Bank deutscher Länder ausgegeben werden,

(ii) folgende Noten und Münzen zu einem Zehntel ihres bisherigen Nennwertes:

(a) In Deutschland in Umlauf gesetzte Marknoten der Alliierten Militärbehörde zu 1 und 1/2 Mark,

(b) Rentenbankscheine zu 1 Rentenmark,

(c) Münzen zu 50, 10, 5 und 1 Reichs- oder Rentenpfennig.

3. Vorbehaltlich früheren Aufrufs verlieren die in Abs. 2 Ziff. 2 bezeichneten Militärmarknoten und Rentenbankscheine mit Ablauf des 31. August 1948 ihre gesetzliche Zahlkraft.

#### § 2.

Sind in Gesetzen, Verordnungen, Verwaltungsakten oder rechtsgeschäftlichen Erklärungen die Rechnungseinheiten Reichsmark, Goldmark oder Rentenmark verwendet worden, so tritt, vorbehaltlich besonderer Vorschriften für bestimmte Fälle, an die Stelle dieser Rechnungseinheiten die Rechnungseinheit Deutsche Mark.

### § 3.

Geldschulden dürfen nur mit Genehmigung der für die Erteilung von Devisengenehmigungen zuständigen Stelle in einer anderen Währung als in Deutscher Mark eingegangen werden. Das gleiche gilt für Geldschulden, deren Betrag in Deutscher Mark durch den Kurs einer solchen anderen Währung oder durch den Preis oder eine Menge von Feingold oder von anderen Gütern oder Leistungen bestimmt werden soll.

### § 4.

Für alle Reichsmarkverpflichtungen wird ein Moratorium gewährt. Das Moratorium endet mit dem Ablauf des 26. Juni 1948

### § 5.

Fällt der erste Zahlungstermin von Löhnen und Gehältern nach dem 20. Juni 1948 auf einen späteren Tag als den 29. Juni 1948, so ist an die Lohn- und Gehaltsberechtigten eine Nachzahlung in Deutscher Mark zu leisten. Nachzuzahlen sind siebzig vom Hundert desjenigen Teiles des beim letzten Zahlungstermin nach Abzug der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beiträge zur Sozialversicherung empfangenen Reichsmarkbetrages, der dem Anteil des am 30. Juni 1948 beginnenden und am nächsten planmäßigen Zahlungstermin endenden Zeitraums an der gesamten Zahlungsperiode entspricht. Der nachzuzahlende Betrag ist am 3. Juli 1948 fällig und unterliegt nicht der Lohnsteuer, der Kirchensteuer und der Beitragspflicht zur Sozialversicherung.

## ZWEITER ABSCHNITT

### *Kopfbetrag*

### § 6.

Jeder Einwohner des Währungsgebiets erhält im Umtausch gegen Altgeldnoten (§ 9 Abs. 1 Ziff.

1) desselben Nennbetrages bis zu sechzig Deutsche Mark in bar (Kopfbetrag). Ein Teil des Kopfbetrags in Höhe von nicht mehr als vierzig Deutsche Mark wird sofort ausgezahlt, der Rest innerhalb von zwei Monaten. Für den Fall, daß dem Berechtigten bei dem späteren Umtausch von Altgeld ein Anspruch auf Beträge in Deutscher Mark zusteht, bleibt die Anrechnung des Kopfbetrages hierauf vorbehalten.

#### § 7.

Die Kopfbeträge werden ausgezahlt von den Stellen, die für die Ausgabe der Lebensmittelkarten der Berechtigten zuständig sind. Der Kopfbetrag kann für andere Personen unter denselben Voraussetzungen erhoben werden, unter denen es zulässig ist, die Lebensmittelkarten für andere Personen in Empfang zu nehmen.

[ . . . ]

#### § 26.

Dieses Gesetz tritt in den Ländern Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein und Hansestadt Hamburg am 20. Juni 1948 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

**Source/Quelle:** Gesetz Nr. 61: Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) (20. Juni 1948), in *Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes* 1948 Beilage 5, S. 1

# Staatsbürgerschaft



Bundesministerium  
des Innern  
und für Heimat

Die *Staatsbürgerschaft* ist ein Status, der **Rechte** und **Pflichten** enthält.

In Deutschland erteilt das *Bundesministerium des Inneren* die Staatsbürgerschaft.

## I. Rechte

Von der Webseite des BMI:<sup>1</sup>

### **„Ihre Rechte als deutscher Staatsangehöriger**

Durch die Einbürgerung werden Sie gleichberechtigte Bürgerin oder gleichberechtigter Bürger unseres Landes mit allen Rechten und Pflichten als Staatsbürger.

Sie können dann in den Gemeinden, in den Ländern und auf Bundesebene wählen. Sie können auch selbst für politische Ämter kandidieren.

Sie können in Deutschland Ihren Beruf frei wählen. Außerdem gehören Sie dann zur Europäischen Union. Dadurch genießen Sie Freizügigkeit in Europa und können auch außerhalb Europas ohne Visum in viele Länder reisen.

### **Mit der deutschen Staatsangehörigkeit erwerben Sie eine Reihe von Rechten:**

- Allgemeines Wahlrecht
- Erlangung der sog. Deutschengrundrechte  
(Art. 8 GG Versammlungsfreiheit, Art. 9 Abs. 1 GG Vereinigungsfreiheit, Art. 11 GG Freizügigkeit, Art. 12 GG Berufsfreiheit)
- Unverwirkbares Aufenthaltsrecht
- Zugang zum Beamtenstatus
- EU-Freizügigkeit
- Konsularischen Schutz im Ausland
- Visafreiheit in vielen Ländern der Welt“

---

<sup>1</sup> <https://www.bmi.bund.de/DE/themen/verfassung/staatsangehoerigkeit/einbuengerung/einbuengerung-node.html>

### **Verständnisfragen:**

1) Was heißt es, für ein politisches Amt zu kandidieren? Welche Stellen/Positionen gelten als „politisches Amt“?

2) Schaut die Liste der Rechten an. Sind die Grundrechte in Deutschland und in den USA ähnlich? Welche Unterschiede gibt es?

3) Deiner Meinung nach, welche Rechte fehlen auf der Liste? Rechtfertige der Grund, warum ein fehlendes Recht wichtig ist.

## II. Pflichten der Staatsbürger\_innen

Neben Grundrechte gibt es auch Pflichten. Eine Pflicht ist etwas, das man bei besonderen Situationen tun *muss*. Und wenn man das nicht tut, drohen Strafen.

Hier sind ein paar Beispiele von Pflichten in Deutschland:

- Die Schulpflicht – bis zum 16. Lebensjahr muss man zur Schule gehen. Heimschule ist in Deutschland verboten.
- Die Pflicht zur Hilfe in Notsituationen – man darf nicht bei Not wegschauen/nicht helfen
- Die Ausweispflicht – man muss einen Ausweis besitzen
- Die Wehrpflicht – Männer müssen in Kriegszeiten zum Kriegsdienst (Armee)



### **Verständnisfragen**

1) Findest du diese Pflichten passend? Wenn ja, warum? Wenn nicht, warum?

2) Welche Pflichte würdest du hinzufügen?

3) Warum darf der Staat etwas von seinen Staatsbürgern erfordern? (erfordern – *to demand or require*)

**Fragen stellen**

*Formuliert hier unten zwei Fragen zum Konzept der Staatsbürgerschaft. Kritische Fragen zu stellen ist eine Methode, die die Grenzen und Reichweite eines Konzeptes klärt. Was aus der Liste fehlt, kann einen Ausgangspunkt für eine Frage sein.*

1)

2)

# Im Archiv: Passt mir!

Ein Archiv kann alles sammeln: Texte, Objekte, Dokumentationen, Video, Bilder, Fotos, Briefe, Tagebücher, usw.

Wenn man mit einem neuen Text konfrontiert wird, ist die erste Aufgabe, Sinn daraus zu machen. Es gibt ein paar FAQs in dieser Situation:

- Was ist das Dokument?
- Wofür wurde es geschrieben?
- Von wem wurde es geschrieben?
- Welche Themen kommen vor?
- Welche Formate, Vokabeln, oder Erzählungen in diesem Dokument sind einzigartig oder bemerkenswert?
- Welche Fragen hast du?
- Was verstehst du nicht?
- Weißt du, warum du das nicht verstehst? Ist es wegen:
  - Vokabeln
  - Geschichte
  - legalistische Realitäten / Maßnahmen
  - kulturelle Konnotationen / Kompetenzen
  - Formattierung
  - Logik
- Was verstehst du implizit, und kannst Du dieses Verständnis explizit formulieren?



Ich bin 20 Jahre alt und lebe mit meinen Eltern und meiner kleinen Schwester zusammen in Berlin-Hohenschönhausen. Ich habe gerade Abitur gemacht und warte auf einen Studienplatz für Biologie und Chemie. Ich lese gern, nicht nur deutsche, sondern auch englische und seltener vietnamesische Literatur. Ich treffe mich gern mit meinen Freunden, wir kochen zusammen oder gehen zusammen essen. Ich habe vor allem vietnamesische Freunde, denn vom Denkmuster her bin ich eher vietnamesisch geprägt. Ich bin ziemlich konservativ, lege Wert auf gute Umgangsformen und eine gute Erziehung. Ich finde es wichtig, dass die Menschen höflich sind und aufeinander Rücksicht nehmen. Ich mag keine Draufgänger oder Partyleute. Für mich kommen nur Freunde in Frage, die interessiert und offen sind. Sie sollten nicht nur den ganzen Tag rumhängen, sondern ein Ziel haben.

Während ich auf die Zulassung zur Uni warte, arbeite ich in der „Reistrommel“, das ist eine Einrichtung für Vietnamesen. Ich arbeite als Übersetzerin, gehe mit den Vietnamesen zu Behörden, zu Anwälten und helfe ihnen bei dem Papierkram. Seit ich in der „Reistrommel“ arbeite, habe ich auch Spaß am Übersetzen und Interesse an Sprachen gewonnen. Ich könnte mir vorstellen, demnächst in den Integrationskursen zu unterrichten. Aber dafür muss ich erst eine Weiterbildung machen, um dann so einen Kurs leiten zu können.

#### Von Vietnam nach Berlin

Mein Vater war Vertragsarbeiter und ist 1988 nach Berlin in die DDR gekommen. Nach der Wende durfte er hier

bleiben. Über die Familienzusammenführung kamen 1999 meine Mutter und ich, da war ich 11 Jahre alt, nach Deutschland. Am Anfang in Deutschland hatte ich keine Freunde und fühlte mich schrecklich allein. Ich kam in eine Klasse wo nur Deutsch gesprochen wurde und ich anfangs nichts verstanden habe. Viele meiner vietnamesischen Freunde haben Extra-Deutsch-Kurse besucht, aber meine Eltern kannten sich mit dem deutschen Schulsystem nicht weiter aus und wussten auch nicht, wie sie mir weiter helfen konnten. Ich musste mich selber zurechtfinden, bin sehr früh selbstständig geworden und habe früh Verantwortung für mich übernehmen müssen. Irgendwie habe ich es geschafft.

#### Warum ich die deutsche Staatsbürgerschaft beantragen möchte?

Ich bin hier zu Hause, so wie meine Familie und meine Freunde. Meine Großeltern und die anderen Verwandten leben in Vietnam, aber mir fehlen die finanziellen Mittel, um sie jedes Jahr zu besuchen. Hin und wieder telefonieren wir, aber so richtig verbunden fühle ich mich nicht mehr mit ihnen. Wenn man so weit voneinander entfernt ist, nimmt die Bindung ab. Meine Eltern sagen zwar, dass sie wieder nach Vietnam zurückwollen, aber ich bin überzeugt, dass sie ihre Meinung ändern werden und dass sie nicht ohne ihre Kinder in Vietnam leben wollen. Meine Eltern sind damit einverstanden, dass ich die deutsche Staatsbürgerschaft beantrage. Sie sehen, dass ich davon Vorteile habe und dass meine Perspektive in Deutschland liegt.

Vietnam ist mir inzwischen sehr fremd geworden. Als ich letztes Jahr in den Ferien zum ersten Mal seit 9 Jahren wieder dort war, kam mir alles so verändert vor, dass ich erschrocken war. Ich habe in Vietnam z.B. viel über Bestechung und Korruption gehört. Meine Zukunftschancen liegen in Deutschland. Hier herrscht auch ein ganz anderes Klima, das mir besser gefällt. Ich bin hier in Deutschland in einer Demokratie groß geworden und möchte demokratische Prinzipien in meinem Leben nicht missen. Ich kann z.B. sagen was ich will, es gibt unabhängige Gerichte, und ich kann die Regierung in freien Wahlen wählen. Das finde ich gut. Auch später im Beruf habe ich

„Wenn man mich mit abfälligen Blicken mustert, da hilft der deutsche Pass dann auch nicht, aber er gibt mir eine größere Sicherheit.“

als EU-Bürgerin größere Vorteile. Außerdem genieße ich mit dem deutschen Pass größere Freiheiten, z.B. Bewegungsfreiheit, wenn ich in andere Länder reisen will. Jetzt bin ich jedes Mal, wenn eine Kontrolle stattfindet, genervt. Bei den Deutschen schaut die Polizei nur flüchtig auf den Ausweis, bei mir ist das viel komplizierter. Ich wurde z.B. auf einer Fahrt mit Freunden im Zug nach Dresden kontrolliert und die Polizei hat meinen vietnamesischen Pass richtig unter die Lupe genommen; Sie haben den Pass hochgehalten und geprüft, ob das Bild ausgetauscht worden ist und alles stimmt. Und dann sahen die anderen Leute im Abteil so mit einem halben Auge auf mich, als ob ich illegal hier wäre. Mir war das sehr unangenehm und peinlich.

Da habe ich Bedenken

Meine Freundin hat vier Jahre auf die Einbürgerung gewartet. Das dauert mir ehrlich gesagt zu lange; die ganze Zeit mit der Unsicherheit zu leben. Ich habe auch Angst, dass ich abgelehnt werde, denn wenn ich jetzt keinen Studienplatz bekomme, habe ich kein oder kaum Einkommen. Erfülle ich damit die Voraussetzungen für die Einbürgerung?

Eine Einbürgerungsfeier brauche ich nicht. Die Einbürgerungsurkunde ist ja nur ein Papier. Ich finde das reicht. Ich fände das auch angeberisch, wenn meine Freunde mich fragten, zu welcher Feier ich eingeladen worden bin. Ich bleibe Ich und werde mich durch die Einbürgerung nicht verändern. Ich bin auch mit Asylbewerbern befreundet und weiß wie schwer sie es haben und wie wichtig der deutsche Pass für sie wäre. Ihnen gegenüber hätte ich ein schlechtes Gewissen, dass ich den deutschen Pass habe und das sogar noch feiere. Ich möchte den Vorgang schlicht halten.

Fremd in Deutschland / zu Hause in Deutschland?

Wenn ich mit der Familie und meinen vietnamesischen Freunden zusammen bin, auf Festen, Hochzeiten z.B., dann fühle ich mich vietnamesisch, in der Gruppe mit vietnamesischen und deutschen Freunden bin ich beides und im Berufsleben, in der Schule unter meinen deutschen

Freunden fühle ich mich als Deutsche. Also, ich fühle mich halb vietnamesisch und halb deutsch. Aber egal, ob ich Vietnamesin oder Deutsche bin, eigentlich bin ich auch noch EU- und Weltbürgerin. Hauptsache ist, dass man zu sich selbst steht und weiß, welche Möglichkeiten man hat, was man alles machen kann und das dann auch tut.

Bei den Deutschen ist das so: Wenn ihnen etwas nicht gefällt, dann sagen sie das sofort. Es wird widersprochen und kritisiert. Vietnamesen sind da sehr viel zurückhaltender. Ich gehe mit Kritik sehr viel vorsichtiger um, wenn ich unter Vietnamesen bin. Aber ich habe mich auch schon verändert. Ich bin offener geworden und kann meine Kritik ausdrücken, unabhängig davon, ob ich es mit Deutschen oder Vietnamesen zu tun habe, ohne jemanden vor den Kopf zu stoßen. Ich habe für mich eine eigene Form des Umgangs mit Kritik gefunden, sozusagen einen deutsch-vietnamesischen Kompromiss.

Ich fühle mich in Deutschland fremd und als Ausländerin, wenn man mich mit abfälligen Blicken mustert. In den Blicken steht dann: "Die gehört nicht hierher. Was hat die hier zu suchen?" Da hilft dann auch nicht der deutsche Pass, aber er gibt mir eine größere Sicherheit.

Kann eine Kampagne etwas bewegen?

Ich finde eine Einbürgerungskampagne gut, weil viele meiner Freundinnen und Freunde Vorbehalte haben, einen Antrag zu stellen. Es heißt, man muss einen Einbürgerungstest bestehen und dann noch einen Sprachtest und dann noch genügend Einkommen haben. Man wisse ja nie, ob der Antrag bewilligt wird. Und wenn nicht, ist die Enttäuschung groß und man schämt sich vielleicht sogar. Das wollen viele vermeiden. So eine Kampagne macht auch Mut. Wir erfahren, dass wir auch Unterstützung von der deutschen Seite erhalten, dass wir nicht allein gelassen werden mit dem Problem. Meine Botschaft lautet: Habt Mut, stellt den Antrag und ihr werdet es schaffen, es wird schon klappen. Wenn man nicht kämpft, kann man auch nicht gewinnen. Wer hier lebt und weiter leben will, sollte auch die deutsche Staatsangehörigkeit erhalten.

An das  
Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin  
- Staatsangelegenheiten -

**Antrag auf Einbürgerung**

Für jeden Antragstellerin ab 16 Jahre ist ein eigenes Vorblatt auszufüllen. Bitte sorgfältig, vollständig und gut lesbar ausfüllen. Soweit Ergänzungen erforderlich sind, bitte ein besonderes Blatt beifügen.

Ich beantrage die Einbürgerung für mich -  
und die folgenden Kinder:  
1. Kind \_\_\_\_\_ 3. Kind \_\_\_\_\_  
2. Kind \_\_\_\_\_ 4. Kind \_\_\_\_\_

- siehe auch Seite 3 des Antrages -

Vormerkung  
für  
Berichte

**1. Angaben zur Person (Antragsteller/Antragstellerin)**

Familienname: \_\_\_\_\_  
Geburtsname: \_\_\_\_\_  
Vorname(n): \_\_\_\_\_  
Geschlecht:  männlich  weiblich  
Geburtsort: \_\_\_\_\_  
Geburtsdatum: \_\_\_\_\_  
Geburtsort, Staat: \_\_\_\_\_  
Anschrift: \_\_\_\_\_ Berlin \_\_\_\_\_  
Wohnanschrift: \_\_\_\_\_  
Telefonnummer (ggew. ersetzbar): \_\_\_\_\_

Familienstand:  ledig  verheiratet  verwitwet  
seit \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_  
 geschieden  getrennt lebend  Lebenspartnerschaft  
seit \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_ seit \_\_\_\_\_

18 206 - Einbürgerungsantrag (05.07)

## Vom Antrag bis zur Einbürgerung

Wer dauerhaft in Deutschland lebt und sich einbürgern lassen möchte, muss einen Antrag stellen.

Ab wann?

Für junge Ausländer unter 16 Jahren müssen ihre gesetzlichen Vertreter, in der Regel die Eltern, ihre Einbürgerung beantragen. Nach dem Einbürgerungsrecht ist man mit Vollendung des 16. Lebensjahres handlungsfähig, d.h., man kann schon vor Erreichen der Volljährigkeit einen Antrag auf Einbürgerung stellen, ohne dass die Eltern diesem zustimmen müssen.

Welche Unterlagen werden gebraucht?

Die zuständige Staatsangehörigkeitsbehörde hält Antragsformulare bereit. Bevor der Antrag abgegeben wird, empfiehlt es sich, in der Behörde ein Beratungsgespräch zu führen. Dabei erfährt der Antragsteller/die Antragstellerin u.a. welche Unterlagen eingereicht werden müssen (z. B. Geburtsurkunde, Lebenslauf, Kopie des Reisepasses mit dem Aufenthaltstitel).

Was kostet die Einbürgerung?

Die Gebühr für die Einbürgerung beträgt 255 Euro für jede Person. Für minderjährige Antragsteller und Antragstellerinnen ohne eigenes Einkommen, die mit ihren Eltern zusammen eingebürgert werden, sind 51 Euro zu bezahlen. Bereitet die Zahlung der Gebühr Probleme, kann nach Rücksprache mit der Einbürgerungsbehörde eine Reduzierung der Gebühr oder eine Ratenzahlung vereinbart werden.

Welche Behörde ist zuständig?

In Berlin werden die Anträge bei den Staatsangehörigkeitsbehörden der Bezirksämter gestellt. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen beraten, händigen die Antragsformulare aus und entscheiden, ob dem Antrag stattgegeben wird.

Wie lange dauert es?

Die Bearbeitungsdauer ist sehr unterschiedlich und hängt vom jeweiligen Einzelfall ab. In Berlin gilt die Regelung, dass die Bearbeitungszeit sechs Monate nicht überschreiten sollte. Die erste Phase der Bearbeitung endet mit dem Ausstellen der Einbürgerungszusicherung. Mit ihr kann man bei der Botschaft des Herkunftslandes seinen Antrag auf Entlassung aus der alten Staatsangehörigkeit stellen. Diese ist kostenpflichtig. Hat man von dort das entsprechende Dokument erhalten, wird die Bearbeitung des Antrags abgeschlossen. Die Einbürgerung wird mit der Aushändigung der Einbürgerungsurkunde wirksam.

**pa sst uns!**

### **Bekenntnis zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung**

Freiheitlich-demokratische Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes ist eine Staatsform, die keine Gewalt- und Willkürherrschaft kennt. Die Staatsgewalt wird vom Volke über die von ihm gewählten Vertreter im Parlament ausgeübt. Sie beinhaltet einen Rechtsstaat, der Menschenwürde, Freiheit und Gleichheit jedes Einzelnen schützt.

#### **Was bedeutet dies konkret?**

Die freiheitliche demokratische Grundordnung ist Grundlage für das friedliche Zusammenleben der Menschen in der Bundesrepublik Deutschland. In diesem Begriff fasst man die **Wertvorstellungen des Grundgesetzes** zusammen. Zu den grundlegenden Prinzipien der freiheitlichen demokratischen Grundordnung zählen insbesondere

- die Achtung der Menschenrechte, vor allem das Recht jedes Menschen auf Leben und freie Entfaltung und Gleichbehandlung (hierzu zählt auch die Gleichberechtigung von Frau und Mann),
- die Souveränität des Volkes,
- die Gewaltenteilung,
- die Verantwortlichkeit der Regierung,
- die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung,
- die Unabhängigkeit der Gerichte,
- das Mehrparteienprinzip und die Chancengleichheit für alle Parteien mit dem Recht auf verfassungsmäßige Bildung und Ausübung einer Opposition.

Auf der nächsten Seite werden Ihnen diese Grundwerte der deutschen Verfassung näher erläutert:

Für **Ihre Einbürgerung** ist es wichtig, dass Sie die eben beschriebenen Elemente der freiheitlichen demokratischen Grundordnung verstanden und akzeptiert haben. Bitte stellen Sie Fragen, wenn Ihnen hierzu noch etwas unklar ist.

**Mit Ihrer Unterschrift bekennen Sie sich zu den Grundwerten der freiheitlichen demokratischen Grundordnung.**

**Durch Ihre Unterschrift erklären Sie aber auch,**

1. dass Sie keine Bestrebungen unterstützen oder selbst verfolgen, die sich gegen die freiheitliche demokratische Grundordnung wenden,
2. dass sich Ihre Handlungen nicht gegen den Bestand der Bundesrepublik Deutschland wenden,
3. dass Sie die Amtsausübung der gewählten Organe des Landes nicht behindern werden und
4. dass Sie die auswärtigen Belange der Bundesrepublik Deutschland nicht durch Ausübung von Gewalt oder durch Vorbereitung solcher Handlungen gefährden wollen.

---

(Name)

Gleichberechtigung als Staatsbürger/in heißt natürlich auch Übernahme von Verantwortung und Pflichten, etwa Wehrdienst oder Zivildienst.

**Es geht auch ohne, aber mit geht es besser - mitreden, mitbestimmen, mitgestalten -**

Wer in Deutschland lebt, soll mitgestalten und als gleichberechtigte/r Staatsbürgerin/ Staatsbürger handeln und behandelt werden. Erst die Einbürgerung garantiert die staatsbürgerlichen Rechte und den umfassenden Schutz des Staates. Das gilt insbesondere für alle Migrantinnen und Migranten, die nicht aus Mitgliedstaaten der Europäischen Union kommen.

Mitbestimmen, wer in Deutschland regiert - wählen und gewählt werden

Nach Artikel 20 Absatz 2 des Grundgesetzes geht alle Staatsgewalt vom Volk, der Gemeinschaft der deutschen Staatsbürger, aus. Das aktive und passive Wahlrecht ist in Artikel 38 Absatz 2 des Grundgesetzes in Verbindung mit dem Bundeswahlgesetz geregelt. Ausländer haben grundsätzlich kein Wahlrecht. Ausnahmen bilden die Wahlen zum Europaparlament (Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sind sowohl wahlberechtigt als auch wählbar) und das kommunale Wahlrecht für EU-Bürger.

Nicht mehr zur Ausländerbehörde müssen

Eine zentrale Aufgabe der Ausländerbehörde ist, nach ausländerrechtlichen Vorschriften zu prüfen und zu entscheiden, ob ein Ausländer einen Aufenthaltstitel (eine Aufenthaltserlaubnis oder eine Niederlassungserlaubnis) für die Bundesrepublik Deutschland erhält. Die Ausländerbehörde muss auch aufgesucht werden, um die befristete Aufenthaltserlaubnis verlängern zu lassen.

Frei in der Europäischen Union reisen und arbeiten können

Bürger der Bundesrepublik Deutschland haben die freie Wahl des Aufenthalts, des Wohnsitzes und des Arbeitsplatzes in Deutschland (Freizügigkeit) sowie in allen anderen Ländern der Europäischen Union (auch in Island, Liechtenstein, Norwegen und mit Einschränkungen in der Schweiz).

Keine Visa mehr beantragen für Reisen in viele andere Staaten außerhalb Europas  
Bürger der Bundesrepublik Deutschland können ohne Visum in viele Länder innerhalb und außerhalb Europas reisen und genießen im Ausland Schutz durch die deutsche Auslandsvertretung (Konsulat oder Botschaft).

Freier Zugang zu allen Berufen

Eine Erwerbstätigkeit in Deutschland ist nur erlaubt, wenn dies in der befristeten Aufenthaltserlaubnis ausdrücklich vermerkt ist. Die Niederlassungserlaubnis wird in der Regel ohne Auflagen erteilt und berechtigt immer zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit. Anträge auf Erlaubnis zur Ausübung einer Beschäftigung sind an die Ausländerbehörde zu richten.

Gleichberechtigter Schutz durch die Systeme der sozialen Sicherung  
(z.B. Inanspruchnahme von BAföG und Ausbildungshilfe)

Umfassender Schutz vor Ausweisung

Straftaten führen zwar zur Verurteilung, aber nicht mehr zur Ausweisung und Abschiebung ins Herkunftsland.

# Debatte vorbereiten

*Wir haben schon in den letzten zwei Klassenstunden uns über die Staatsbürgerschaft unterhalten.*

*Jetzt versuchen wir mit Hilfe einer Debatte, diese ideologischen Fragen in der Gruppe zu stellen.*

*Es gibt drei Gruppen für diese Aktivität. Zwei Gruppen debattieren; eine dritte Gruppe formuliert die Fragen und hält die zwei argumentierenden Gruppen an die Zeit.*

*Vielleicht hilft diese Tabelle. Denkt in der Gruppe an die Staatskonzepte. Du kannst verschiedene Grundrechte/Pflichten (wie z.B. in den USA und in Deutschland) miteinbeziehen. Was sollten die Rechten eines Staatsbürgers sein? Was sollten die Pflichten sein?*

*Für jedes Recht oder jede Pflicht, hilft es bei der Argumentation oder Fragestellung zu wissen, was die möglichen Kritiken oder Lösungen im rechtlichen Kontext sein könnten.*

*Wir entscheiden, BEVOR wir als Kurs mit den Vorbereitungen anfangen, was die groben Themen sein werden, die debattiert werden.*

	<i>Rechtfertigung</i>	<i>mögliche Kritik</i>	<i>mögliche Lösung</i>
<i>Recht</i>			
<i>Recht</i>			
<i>Pflicht</i>			
<i>Pflicht</i>			

Im Kino: Almanya

## Leitkultur, sachte verbogen

11. März 2011, 9:22 Uhr | Lesezeit: 3 min

**Die schmerzfreie Familienkomödie "Almanya - Willkommen in Deutschland" erinnert vor allem an eines: dass es Einwanderer gibt, denen die Integrationsproblematik wesentlich fremder ist als das Sauerkraut.**

S. Vahabzadeh

Cenk hat ein Problem, von dessen Existenz er gar nichts wusste. In der Schule wird Fußball gespielt - und weder die türkischen noch die deutschen Kinder wollen ihn bei der Spielerwahl in ihrer Mannschaft haben, weil er weder ein Deutscher noch ein Türke sei. Seine Mutter ist Deutsche, und sein Vater Türke, aber was ist er? Weil er erst sechs ist, hat er darüber noch nie nachgedacht, also fragt er seine erwachsene Cousine Canan.

Nun gut - eine Komödie an einem sehr niedlichen Kind festzumachen ist ein ganz alter Trick, aber er funktioniert eigentlich immer noch ganz gut; und *Almanya - Willkommen in Deutschland* ist genau diese Sorte Film: voll süß, gegen Ende mit einer bitteren Note. Die erste Kinoarbeit der Schwestern Yasemin und Nesrin Samdereli, eine schmerzfreie Familienunterhaltung, hatte bei der Berlinale im Wettbewerb außer Konkurrenz Premiere. Man kann diesen Film natürlich als banal abtun, weil die Familie, um die es hier geht, keines der Probleme hat, die derzeit in Deutschland diskutiert werden.

Kein Sprachproblem - alle sprechen halt zwei Sprachen (außer Cenk, aber davon später mehr); keiner ist übertrieben religiös; die Frauen machen, was sie wollen; an deutsche Familienmitglieder hat man sich längst gewöhnt; und überhaupt hat diese Familie an Ghettobildung kein Interesse. Vielleicht wäre es an der Zeit, eine schwärzere Komödie zu machen, über Leute, denen das Leben in Deutschland schwerer fällt als den Samdereli-Charakteren. Es wäre aber unfair, das diesem Film vorzuwerfen - es ist schon ganz in Ordnung, wenn inmitten all der notwendigen Debatten über den Stand der Migration und Integration in diesem Land gelegentlich jemand daran erinnert, dass es auch Einwanderer gibt, denen die Integrationsproblematik wesentlich fremder ist als Sauerkraut.

Die Leute haben immer gelacht, wenn sie Anekdoten aus ihrer Familie erzählt haben, sagen die Samdereli-Schwestern, ein paar davon haben sie verwendet in der Geschichte der Familie Yilmaz, die sie hier aufrollen - komisch wird es immer dann, wenn die Leitkultur ganz sachte hingebogen werden muss, damit sie sich mit der fremden Kultur zusammenfügen lässt. Eine fröhliche Großfamilie, mit allgemeinen und spezifischen Problemen.

Canan (Aylin Tezel) ist schwanger von ihrem Freund und weiß nicht so recht, wie die Großeltern das aufnehmen werden; und eigentlich finden alle die Vorstellung ziemlich grauenhaft, in den nächsten Ferien gemeinsam im Kleinbus in die Türkei zu brettern. Genau das wird aber vom Familienoberhaupt von ihnen verlangt, denn - Überraschung! - Opa habe dort, sagt er, ein Haus gekauft. Damit verbreitet er ziemliches Entsetzen, vor allem bei seiner Frau, die gerade mit großer Begeisterung ihren deutschen Pass entgegengenommen hat und die keine zehn Pferde zurück in die Türkei brächten. Opa Yilmaz hadert noch mit der neuen Staatsbürgerschaft. Anfangs, das entnehmen wir den Rückblenden, wenn Canan ihrem kleinen Cousin die Yilmaz-Saga erzählt, war es genau andersrum.

Als der Gatte, der einmillionenunderste Gastarbeiter, der nach Deutschland kam (der vor ihm bekam ein Moped), sie mit den kleinen Kindern aus der Türkei wegzerzte, war sie zunächst einmal sauer. Und hilflos. Als Canan mit ihrer Erzählung beginnt, sprechen die Türken türkisch, aber weil Cenk kein Wort versteht, dreht sie den Spieß um - die Türken sprechen also Deutsch, und die Deutschen sprechen eine harte Phantasiesprache.

Das ist einer der schwächeren Gags in *Almanya* (wobei Hollywood für filmische Sprachverrenkungen schon plumpere Erklärungen abgiefert hat); mancher Scherz ist für Schweinsbraten-Liebhaber eher pädagogischer Natur; und manche Szenen sind irre komisch. Jene beispielsweise, in der die entgeisterten Yilmaz-Kinder das erste Mal einen ans Kreuz genagelten Jesus sehen und sich entsetzlich gruseln. Oder wie die erste in Deutschland angekommene Yilmaz-Generation versucht, den Kindern den Wunsch nach Weihnachten zu erfüllen. Stolz wie Oskar präsentieren sie das klägliche Ergebnis ihrer Recherchen.

Yasemin Samdereli hat das alles ganz wunderbar inszeniert, eine solide Arbeit, wie sie das Genre-kino in Deutschland gar nicht sehr häufig hervorbringt, mit ein paar Anleihen bei alten Meistern (Axel Milberg beispielsweise gibt eine Einlage als stempelwütiger Beamter, choreografiert von Billy Wilder in *Avanti, Avanti*) und einer ziemlich guten Besetzung - Demet Gül beispielsweise, die die junge Frau Yilmaz mit ganz subtiler, fein dosierter Komik spielt.

Ob Cenk nun Deutscher ist oder Türke, das wird in *Almanya* dann doch nicht geklärt. Aber er fragt auch nicht noch mal nach - wenn er Glück hat, ist es ihm egal.

ALMANYA - WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND, D 2010 - *Regie: Yasemin Samdereli. Drehbuch: Nesrin und Yasemin Samdereli. Kamera: Ngo the Chau. Mit: Vedat Erincin, Fahri Yardim, Lilay Huser, Demet Gül, Rafael Koussouris, Aylin Tezel. Concorde, 97 Minuten.*

---

Bestens informiert mit SZ Plus – 4 Wochen kostenlos zur Probe lesen. Jetzt bestellen unter: [www.sz.de/szplus-testen](http://www.sz.de/szplus-testen)

---

URL: [www.sz.de/1.1070351](http://www.sz.de/1.1070351)

Copyright: Süddeutsche Zeitung Digitale Medien GmbH / Süddeutsche Zeitung GmbH

Quelle: SZ vom 11.03.2011/tolu

Jegliche Veröffentlichung und nicht-private Nutzung exklusiv über Süddeutsche Zeitung Content. Bitte senden Sie Ihre Nutzungsanfrage an [syndication@sueddeutsche.de](mailto:syndication@sueddeutsche.de).

# Vokabeln der Gastarbeitergeschichte (in der BRD)

## Teil 1: Frühe Gastarbeiter

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

1. bezeichnen \_\_\_\_\_ Arbeit leistender Mensch
2. die Ernte, -n \_\_\_\_\_ Willkommen heißen
3. die Landwirtschaft \_\_\_\_\_ markieren, beschreiben, benennen
4. begrüßen \_\_\_\_\_ die Erzeugung von tierischen und pflanzlichen Produkten
5. die Arbeitskraft, -'e \_\_\_\_\_ Gesamtheit der reifen Feld- und Gartenfrüchte

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

Die ersten Gastarbeiter kamen nicht aus der Türkei, sondern aus Italien. Sie wurden auch nicht von allen \_\_\_\_\_! Was ganz wichtig zu wissen ist, ist dass die Nachkriegswirtschaft Deutschlands eine Mischung aus Industrie und \_\_\_\_\_ war. Es gab ganz viele arbeitslose Deutsche in den Städten, aber es fehlte \_\_\_\_\_ auf dem Land. Die ersten Gastarbeiter waren daher Saisonkräfte aus Italien, die bei der Ernte geholfen hatten. Nach der \_\_\_\_\_ kehrten sie dann zurück in ihre Heimat. Hauptsächlich arbeiteten die italienischen Arbeitskräfte im Süden Deutschlands, in Baden-Württemberg. Es gab auch Menschen aus der Türkei, die zu dieser Zeit in der Industrie gearbeitet hatten und während ihres Ingenieurstudiums in der Türkei eine zeitlang in Deutschland arbeiteten. In Kontrast zu den späteren Erzählungen über die "Türken," wurden diese studentischen Arbeitskräfte als fleißig und intelligent \_\_\_\_\_.

## Teil 2: Wirtschaftswunder

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |    |                          |        |                                   |
|----|--------------------------|--------|-----------------------------------|
| 1. | ausländisch              | _____. | rather, more likely               |
| 2. | unmittelbar              | _____. | foreign                           |
| 3. | die Stunde Null          | _____. | immediate                         |
| 4. | die Konjunktur           | _____. | “Zero Hour”                       |
| 5. | eher                     | _____. | management                        |
| 6. | das Wirtschaftswunder, - | _____. | according to need, as needed      |
| 7. | nach Bedarf              | _____. | “Economic Miracle”                |
| 8. | die Führungsebene, -n    | _____. | economy, business activity, trade |

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

Es gibt zwei Namen für die zwei Zeitabschnitte \_\_\_\_\_ nach dem Krieg, die man kennen sollte. Eins ist die “Stunde Null.” Dieser Name beschreibt die Zerstörung, Schock und Deprivation direkt nach Kriegsende. Nach der \_\_\_\_\_ kam die sogenannte Wirtschaftswunder. Die \_\_\_\_\_ wuchs, man holte Gastarbeiter aus verschiedenen Ländern, um Arbeitskräfte in der Industrie \_\_\_\_\_ einzusetzen, und die meisten Deutschen profitierten von der starken Wirtschaft und von der Verfügbarkeit der Waren. Viele Deutsche profitierten von den Gastarbeitern während des \_\_\_\_\_ auch: da die ausländische Arbeiter \_\_\_\_\_ im Bau, im Tagebau oder in der Industrie arbeiteten, konnten viele Deutsche – ins besondere deutsche Männer – in die \_\_\_\_\_.

Interessanterweise ist der Begriff *Gastarbeiter* kein offizieller Begriff. Die Regierung sprach von

\_\_\_\_\_ Arbeitnehmern. Diese Arbeitnehmer kamen zuerst aus Italien, Spanien und Griechenland.

### **Teil 3: Industrielle Gastarbeiter nach dem Mauerbau**

	Infinitiv	Präteritum	Partizip II	englische Übersetzung
1.	bilden			
2.	entstehen			
3.	festlegen			
4.	folgen			
5.	schließen			
6.	teilen			
7.	umwandeln			

*B. Schreiben Sie das passende Verb – und achten Sie auf die Form und Zeit! – in die Lücken hinein.*

Obwohl Abkommen mit verschiedenen Ländern zwischen 1955 und 1961 geschlossen wurden, war es nicht bis 1961, dass Deutschland ein formelles Abkommen mit der Türkei \_\_\_\_\_.

Es gab einen Grund dafür: in der Nacht zwischen dem 12. August und dem 13. August 1961, hat die Deutsche Demokratische Republik ihr Grenzen geschlossen. Über Nacht \_\_\_\_\_

Barrieren, die später in eine Mauer \_\_\_\_\_ wurden.

Es gab viele Menschen aus Ostdeutschland, die zu der Zeit in Westdeutschland gearbeitet hatten. Diese Menschen durften nicht mehr über die Grenze reisen. Daher fehlten Arbeitskräfte in Westdeutschland, und die Bundesrepublik Deutschland hatte mit der Türkei im Oktober 1961 ein Abkommen geschlossen.

Es \_\_\_\_\_ Abkommen mit Morocco, Portugal und Jugoslawien.

Ein interessanter Fakt: im Jahr 1961 \_\_\_\_\_ Ost- und Westdeutschland *eine* Staatsbürgerschaft. Die zwei Länder hatten zum Beispiel zusammen nur eine olympische Mannschaft für die Olympische Spiele 1960 \_\_\_\_\_. Die juristische Definition des deutschen Staatsbürgers war für beide Länder dieselbe. Es war nicht bis 1967, dass die Deutsche Demokratische Republik die Staatsbürgerschaft der DDR anders \_\_\_\_\_.

#### **Teil 4: Hochkonjunktur bis zum Anwerbestopp**

A. Ordnen Sie die Vokabeln der passenden Definition zu.

- |    |                        |        |  |
|----|------------------------|--------|--|
| 1. | nachholen              | _____. | Gewalt, die von einem unabhängigen, nicht staatlichen Akteur ausgeübt wird |
| 2. | die Hochkonjunktur     | _____. | Auswirkung eines bestimmten Handelns, Geschehens                           |
| 3. | die Folge, -n          | _____. | nachträglich zu einem bestimmten Ort bringen                               |
| 4. | der Mangel, -          | _____. | rasches Wachstum, Boom   |
| 5. | preiswert              | _____. | Fehlen von etwas, was vorhanden sein sollte, was gebraucht wird            |
| 6. | der Terroranschlag, -e | _____. | im Verhältnis zu seinem Wert nicht zu teuer                                |

B. Setzen Sie die richtigen Vokabeln aus der Tabelle in die Lücken hinein.

In den späten 60er Jahren bis in die frühen 70er Jahren kamen Millionen ausländischen Arbeiter nach Deutschland. Die Industrie lief gut, und anstatt der Fabriken zu verbessern, war es einfach billiger, mehr Arbeiter nach Deutschland zu bringen. Das heißt: die Fabriken liefen mit alter Technik, aber es war \_\_\_\_\_, diese alte Technik zu benutzen – solange es genug billige Arbeitskräfte gab!

In den frühen 70er Jahren gab es eine Ölkrise, ein bisschen wie wir jetzt wegen dem russischen Krieg erfahren. Es gab aber in den frühen 70er Jahren tatsächlich Kürzungen und einen \_\_\_\_\_ an Öl und Benzin.

Oft wird das Ende des Gastarbeiterprogramms als \_\_\_\_\_ der Energiekrise 1972 gesehen. Aber es gibt auch andere historische Interpretationen. 1972 gab es während der Olympischen Spielen in München einen \_\_\_\_\_. Dieser Anschlag wurde von palästinensischen Terroristen durchgeführt, und Historikerin Karen Schönwälder behauptet, dass Sorgen um die nationale Sicherheit der eigentliche Grund für den Anwerbestopp war. Der Anwerbestopp trat 1973 in Kraft. Nach 1973, kamen keine ausländische Arbeitnehmer mehr nach Deutschland. Aber das heißt nicht, dass es keine Einwanderer mehr gab. Viele Arbeiter \_\_\_\_\_ ihre Familien \_\_\_\_\_, und Menschen konnten nach wie vor Asyl beantragen. Trotz des Anwerbestopps gab es einen Zeitraum, währenddessen die Zahl der Einwanderer wuchs, anstatt zu schrumpfen. Anstatt männliche Arbeiter kamen zu dieser Zeit Frauen und Kinder in größeren Zahlen nach Westdeutschland. Das dauerte aber nicht lange. Ab die frühen 1980er Jahren, war der Hauptmigrationsweg nach Deutschland durch Asyl. Die Gastarbeiterära war zu Ende.

# Reaktionen zum Film

*Almanya! Willkommen in Deutschland* war die erste "Gastarbeiterkomödie" in Deutschland.

Schreibt eine Reaktion zum Film auf die folgenden Fragen:

- 1) Wie würdest du den Humorsinn/Ton der Autor\_innen beschreiben (sarkastisch, süß, spielerisch, etc.)?
- 2) Wie und warum funktioniert Humor bei dieser Erzählung? Ist es neu, diese Umstände mit Humor zu betrachten? Von dem was du jetzt über die deutsche Geschichte der Einwanderung verstehst, warum könnte man diesen Film als innovativ beschreiben?
- 3) Welche Witze sind wichtig und erleuchten entweder:
  - a) die Beziehungen zwischen Figuren
  - b) die Beziehung zwischen den deutschen Staat und der Zuwanderer/Bürger\_innen
  - c) die Beziehung einer Figur zur nationalen oder persönlichen Identität?

Die Reaktion sollte mindestens 2 (ganze!) Seiten lang sein, TNR 12, doppelzeilig.

## Aras Ören Bahnhöfe

Wo sind  
auf Bahnhöfen Pauken und Trompeten?  
Sie spielen nicht  
sind nicht da.

Oberflächlich gesehen:  
Landsleute umarmen,  
von Einkauf und Teuerung,  
von Lohn und Verdienst  
zu reden,  
kommt man hin.

Was man sagen will und nicht sagen kann  
hinter gehemmten Gesprächen  
und unflätigen Gelächtern  
den Kopf in eine Zeitung hineingesteckt,  
immer wieder darin versinkend,  
steckt aber:  
jene unzerstreibare Einsamkeit,  
jene Verlassenheit, Verstoßung und Zerrissenheit  
am schlimmsten aber  
Bedrückung und Haß  
bestehen dahinter.

All dies zu beseitigen  
genügen doch nicht  
der gesammelte Lärm der Bahnhöfe,  
das Aufundab und die Koffer in den Händen  
und Huren mit krampfadrigen Beinen,  
kokette Strichjungen,  
Sparbücher  
und Überweisungsscheine;

Sie genügen nicht zu zügeln  
die unbändigen Fohlen mit blutschäumenden Mähnen in ihnen . . .

Wo sind  
auf Bahnhöfen Pauken und Trompeten?  
Sie spielen nicht  
sind nicht da.

Auf Bahnhöfen  
aufgeschuchte Menschenmasse,  
ohne Fahrkarte  
für ihre Zukunft . . . 51

## Aras Ören

### *Eine Stadt kennen*

*Eine Stadt kennen heißt:  
das Cafe an der Ecke,  
dahinter den Krämerladen, und weiter unten  
das Kino, das Begräbnisinstitut, den Supermarkt.*

*Das Cafe an der Ecke,  
dahinter der Krämerladen, und weiter unten  
das Kino, das Begräbnisinstitut, den Supermarkt  
kennen heißt noch nicht:  
eine Stadt kennen.*

*Eine Stadt kennen heißt:  
nicht lassen können von ihr,  
wie jemand, der in eine aussichtslose  
Liebe verrannt ist.*

Deutsch von Gisela Kraft

### *Mein 40. Jahr*

*Von weit her machten wir uns auf den Weg  
nah sind wir jetzt.  
Mit Schimmelgeruch, mit Moschusduft;  
verschiedene Straßen besritten wir,  
an Gesichtern vorbei: mit Leid, mit Freud  
mit unsern Augen, ununterbrochen zusehend,  
wurden wir vierzig, immer noch neugierig.  
Nun sind wir, gar nicht so unscharf,  
ein Foto, das unvergessen  
aufbewahrt wird.*

„Bahnhöfe“, „Mein 40. Jahr“ und „Mich betreffend“ wurden von Yüksel Pazarkaya erstmals ins Deutsche übertragen.

## Aras Ören *Mich betreffend*

*Welches Leben mir sie auch zuschneiden  
weiß ich, es ist ein Kleid, das nicht paßt  
aber wie werden die Nachkommen  
eigentlich über mich urteilen?  
Wenn nicht über meine Wahrheit  
so doch über ihre.*





GESCHICHTE

08.11.2019

## Welche Migration gab es in der DDR?



In Ostdeutschland gibt es keine Erfahrung mit Migration, heißt es oft. Das stimmt aber nicht. Auch die DDR hatte Zuwanderung. Doch die Staatsführung verhinderte nach Kräften den Kontakt zwischen sogenannten Vertragsarbeitern und der übrigen Gesellschaft.

Fast 100.000 sogenannte Vertragsarbeiterinnen und -arbeiter lebten 1989 in der DDR. Foto: dpa

*Migration hat nicht nur die Geschichte der Bundesrepublik geprägt, sondern auch die der DDR. Anfangs war es jedoch nicht nur die Migration in die DDR, sondern aus der DDR heraus. Später kamen Vertragsarbeiterinnen und -arbeiter aus anderen sozialistischen Staaten und auch Flüchtlinge. Die wichtigsten Einwanderungsphasen im Überblick.*

### **Flüchtlinge und Vertriebene nach dem Zweiten Weltkrieg**

Zum Ende des Zweiten Weltkriegs flohen rund 14 Millionen Deutsche und sogenannte Volksdeutsche aus Osteuropa Richtung Westen. Viele kamen in der sowjetischen Besatzungszone unter: 1947 machten Flüchtlinge und Vertriebene dort rund ein

Viertel der Bevölkerung aus, 1950 waren es 4,1 Millionen Personen. In der DDR wurden sie offiziell zunächst als "Umsiedler" und später als "Neubürger" bezeichnet. Das sollte der Bevölkerung signalisieren, dass die Flüchtlingsintegration abgeschlossen sei.

### **Abwanderung und Flucht in die BRD**

Abwanderung war in der DDR ein großes Thema: Zwischen der Staatsgründung 1949 und dem Mauerbau 1961 reisten schätzungsweise zwischen 2,7 und 3,6 Millionen Menschen in die BRD aus. Gleichzeitig zogen rund 500.000 Personen aus der BRD in die DDR. Die SED ließ 1961 die Mauer bauen und die Grenzen schließen, um weitere Ausreisen zu verhindern. Dennoch verließen noch über 600.000 Bürgerinnen und Bürger die DDR in die BRD. Etliche flohen unter Lebensgefahr. In den 1980er Jahren gelang es mehr Personen, eine Ausreisegenehmigung zu erhalten. Zwischen 1949 und 1989 sank die Bevölkerungszahl in der DDR von 19,1 auf 16,4 Millionen.

### **Arbeitsmigration in die DDR**

Die Abwanderung hatte gravierende Folgen für die DDR, denn es fehlten Arbeitskräfte. Deswegen schloss die Regierung Abkommen mit anderen sozialistischen Staaten ab – zunächst mit Polen und Ungarn, später mit außereuropäischen Staaten, darunter Kuba (1978), Mosambik (1979) und Vietnam (1980). 1966 waren rund 3.500 Vertragsarbeiterinnen und -arbeiter in der DDR tätig, 1989 rund 94.000. Vietnamesinnen und Vietnamesen bildeten mit 59.000 Personen die größte Gruppe. Der Aufenthalt der Vertragsarbeiter war von vornherein nicht langfristig angelegt, sondern folgte einem "Rotationsprinzip": Nach vier bis fünf Jahren mussten sie in ihre Herkunftsländer zurückkehren, andere rückten nach. Offiziell kamen die Vertragsarbeitenden zu Aus- und Fortbildungszwecken, um nach der Rückkehr Aufbauhilfe in den sozialistischen "Bruderländern" zu leisten. Tatsächlich hatten aber gerade in den 1980er Jahren viele von ihnen bereits eine Ausbildung und erhielten keine Möglichkeit, sich weiterzubilden. Meist waren sie in der Produktion angestellt und an einen Betrieb gebunden,

**Commented [SCJ1]:** Man könnte in der DDR bestraft werden, wenn man eine Identität als Volksdeutsche zu pflegen versuchte. Die sozialistische Identität sollte als aller erste Identität gepflegt werden.

**Commented [SCJ2]:** In Berlin, schwammen viele Menschen in West Berlin, als sie den Spree (der Fluss in Berlin) überquerten. Sie kamen in Neukölln unterkühlt und ohne Besitz an, besonders in 1961, als 200.000-300.000 Menschen vor dem Mauerbau flohen.

teilweise wurde ein Teil des Lohnes direkt an die Regierungen überwiesen. 15 Prozent der Vertragsarbeitenden waren Frauen.

### **Asyl**

In der DDR lebten nur wenige politische Flüchtlinge. In den 1950er Jahren wurden etwa griechische Kinder und Jugendliche aufgenommen, deren Eltern Kommunisten oder Partisanen waren, sowie Lehrer und Parteifunktionäre. 1961 lebten 980 Erwachsene und 337 griechische Kinder in der DDR. Auch spanische Bürgerkriegsflüchtlinge wurden aufgenommen, zur Zahl gibt es jedoch nur ungenaue Angaben. Nach dem Putsch gegen den chilenischen Präsidenten Salvador Allende erhielten in den 1970er Jahren rund 2.000 Chileninnen und Chilenen Asyl, unter ihnen viele ehemalige Parteifunktionäre.

### **Gesellschaftliche Teilhabe**

In der DDR wurde offiziell wenig darüber gesprochen, dass es Migration gab. Der Bevölkerung sollte der Eindruck vermittelt werden, dass die DDR ein homogener Staat sei. Vertragsarbeitende sollten nicht an der Gesellschaft teilhaben: Ihre Familien durften sie nicht nachholen, nach Ablauf ihrer Arbeitsverträge mussten sie in ihre Herkunftsstaaten zurückkehren. Wenn Frauen schwanger wurden, mussten sie abtreiben oder ausreisen – diese Regelung wurde erst kurz vor der Wende geändert. Die Vertragsarbeitenden wurden von der restlichen Bevölkerung abgeschottet: Sie waren in Gemeinschaftsunterkünften in der Nähe der Betriebe untergebracht, nähere Kontakte zu DDR- Bürgerinnen und Bürgern waren genehmigungspflichtig. Einige machten – teils gewalttätige – rassistische Erfahrungen. Politische Flüchtlinge waren besser gestellt: teilweise erhielten sie Darlehen und Eingliederungshilfen. Quelle

### **Nach der Wende**

Nur wenige Vertragsarbeitende blieben nach der Wende in Deutschland. Die letzte DDR-Regierung handelte noch ein Ende der

**Commented [SCJ3]:** Als Frau, könnten sie abgeschoben werden, wenn sie in der DDR schwanger wurden. Es gab in der DDR seit den 1960er Jahren Gruppen, die geheime Abtreibungen durchgeführt hatten.

**Commented [SCJ4]:** Was aber auch interessant war, war dass die DDR viel freundlicher den Kindern Schwarzer Menschen waren als der BRD. Sie galten immer als Staatsbürger in der DDR.

Abkommen aus, Kuba holte seine Staatsangehörigen zurück. Personen, die gerade erst angekommen waren, konnten noch bis zum Ablauf der Arbeitsverträge in Deutschland bleiben, jedoch verloren viele ihre Arbeit. Einige suchten den Weg in die Selbstständigkeit, andere nahmen Prämien der Regierung für eine freiwillige Rückkehr an. Von den Flüchtlingen waren bei der Wende noch kaum welche in der DDR: 1989 hielten sich noch 482 Personen mit griechischer und 334 mit chilenischer Staatsbürgerschaft in der DDR auf. Quelle

*Von Andrea Pürckhauer und Paulina Lorenz*

---

Sie sind Journalist\*in und haben weitere Fragen oder suchen Fachleute zum Thema? Dann können Sie uns gern [kontaktieren](#). Wir helfen schnell und unkompliziert. Unsere Texte und Grafiken können kostenfrei unter den Regeln der [Creative Commons](#) und unserer Namensnennung verwendet werden. Dies gilt nicht für Bilder und Fotos, die wir von Dritten erworben haben. © 2012 - 2022 Mediendienst Integration

**Commented [SCJ5]:** Wegen rechtsextremistischer Gewalt wurden auch Vertragsarbeiter ausgewiesen. Während Zuwanderer in der BRD ihren Aufenthaltstitel nicht verloren, galt das nicht immer für Vertragsarbeiter und Zuwanderer in der DDR nach 1990.

1990

50

*Handwritten note:*  
Handwritten: "Handwritten note: Frauenschlüssel, Kongresshalle 13.1.90 (Kongress der polnischen Frauen)"

**GrauZone A1/2838**

**Für ein ausländerfreundliches Land!**

Wir Ausländerinnen in der DDR begrüßen die selbständige demokratische Frauenbewegung und möchten aktiv die Forderungen aller Frauen nach sozialer Gleichberechtigung und Chancengleichheit unterstützen.

Wir möchten nicht mehr allein gelassen und uns selbst überlassen sein. Wir treten nach langem Schweigen an die Öffentlichkeit.

Wir wollen nicht nur den großen Frieden, wir wollen Frieden in der Familie, Frieden im Haus, Frieden im Wohngebiet, Frieden in den Städten und Gemeinden, Frieden in diesem Land.

Wir Frauen aus verschiedenen Ländern der Welt, die in der DDR wohnen, arbeiten und ihre Kinder erziehen, haben eine Reihe ähnlicher beruflicher und familiärer Probleme wie die DDR-Frauen auch. Außerdem stehen wir vor zahlreichen Schwierigkeiten, die sich vor allem aus einer weit stärkeren gesellschaftlichen Isolation ergeben, die ganz besonders alleinstehenden Ausländerinnen trifft. Die Integration in das gesellschaftliche Leben dieses Landes erschweren auch die bestehenden gesetzlichen Regelungen und Verordnungen, insbesondere bei:

- der Einstellung in Betrieben und Institutionen entsprechend der Qualifikation;
- der Möglichkeit des Arbeitsplatzwechsels;
- der Sozialisation und der Akzeptanz unserer Kinder in Vorschul- und Schuleinrichtungen sowie im Wohngebiet;
- der Teilnahme am politischen Leben.

Zur Verbesserung unserer Arbeits- und Lebensbedingungen, für ein qualitativ neues Mit- und Füreinander aller Bürger der DDR fordern wir:

- gleiche Rechte auf Arbeit, soziale Leistungen und soziale Sicherheit;
- gleiche Rechte im Rahmen des Reisegesetzes;
- Präzisierung, Vervollkommenung und evtl. Erweiterung der vorhandenen Gesetze für Ausländer sowie deren Zugänglichkeit;
- öffentliche Darlegung der Forschungsergebnisse zur Lage der Ausländer und Ausländerinnen in der DDR;
- Integration statt Isolation, Solidarität und Toleranz statt Diskriminierung und Ignoranz bis hin zur Ausländerfeindlichkeit;
- Interessenvertretung in gesellschaftlichen Organisationen und Institutionen sowie politischen Gremien und Parteien.

Wir würden die Einrichtung eines Frauenzentrums, wo auch unsere sozialen, kulturellen und juristischen Probleme beraten werden können, sehr begrüßen.

Die Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, den Humanismus und Internationalismus können wir nur durch solidarische Unterstützung aller gesellschaftlichen Gremien erreichen. Nur dann können wir gemeinsam einen würdigen Beitrag zur Schaffung eines europäischen - und weltweiten - Hauses leisten!

Wir rufen alle Frauen der DDR, alle Bürger für ein ausländerfreundliches Land, für eine offene Gesellschaft auf!

Für die Integration aller Randgruppen in die Gesellschaft!

Initiativgruppe  
"Ausländerinnen in der DDR"

**GrauZone A1/2838**

"SoFiA" ist eine Interessengemeinschaft von Ausländerinnen, die am 3.12.1989 im Rahmen der Gründung des "Unabhängigen Frauenverbandes" entstanden ist. Zu ihr gehören Frauen verschiedener Nationalität und Größe sowie unterschiedlichen Alters. "SoFiA" ist offen für alle Frauen, die für ein multinationales, humanistisches Zusammenleben aller Bürgerinnen in diesem Land eintreten. Sie hat sich die Aufgabe gestellt, für die Gleichstellung der Ausländerinnen in der Gesellschaft einzutreten, und sich für die Verankerung ihrer Rechte, als Grundrechte in einer neuen Verfassung des geeinigten Deutschlands einzusetzen. Diese Forderungen artikulierten die Frauen in verschiedenen Positionenartikeln und in der Öffentlichkeit, wie in der Arbeitsgruppe "Ausländerfragen" des zentralen Kundenrates, in der Konferenz "Frauen überschreiten Grenzen" Frauenbildungs eG, in der "SoFiA" und in der "SoFiA".

Sprecherin von "SoFiA"

Februar 1990 \_ Die Interessengemeinschaft von Ausländerinnen in der DDR, SoFiA, macht im Rahmen des Frauenaktionstages in der Ostberliner Kongresshalle erstmals ihre Forderungen öffentlich. Ins Leben gerufen worden war die IG während der Gründung des Unabhängigen Frauenverbandes wenige Wochen zuvor.

1990

**Aufruf**

ZUM AKTIONSTAG GEGEN DIE EINFÜHRUNG DES

**§ 218**GrauZone  
AM/2539

AM SAMSTAG, 16. Juni 1990.

10 Uhr: Wir besetzen zehn Minuten als symbolischen Akt die  
Grenzübergänge Brandenburger Tor und Potsdamer Platz

UNTER DEM MOTTO:

KEINE EINFÜHRUNG DES  
§218 IN DER DDR, SONDERN  
VOLLSTÄNDIGE ABSCHAFFUNG !**STOP**  
für §218**STOP**  
für §218

11 Uhr: KUNDGEBUNG AUF DEM PLATZ DER AKADEMIE

Die Geschichte des § 218 ist nicht von den dunklen Kapiteln deutscher Einheits-Geschichte zu trennen. 1871 eingeführt von Kaiser Wilhelm und mit Zuchthaus bis zu fünf Jahren bestraft, in den zwanziger Jahren unter Druck liberalisiert, stellten die Faschisten die Abtreibung 1943 unter Todesstrafe. Nach Kriegsende galt der Paragraph 218 wieder in der Fassung von 1926. 1972 WIRD ER AUF DEM GEBIET DER DDR ZUGUNSTEN EINER FRISTENLÖSUNG ABGESCHAFFT! Ein ähnliches Modell für die Bundesrepublik wird 1975 vom Bundesverfassungsgericht als unvereinbar mit dem Grundgesetz, als Verstoß gegen die Verfassungsgrundsätze "Jeder hat das Recht auf Leben und körperliche Unversehrtheit" und "Die Würde des Menschen ist unantastbar" abgelehnt. Die körperliche Unversehrtheit und Würde der Frauen spielte dabei keine Rolle! Mit dem Staatsvertrag soll auch bei uns der §218 wieder durch die Hintertür kommen.

FRAUEN, LEGEN WIR UNSERE DEMUT AB UND ZEIGEN, DASS WIR NICHT BEREIT SIND, UNS UNSER RECHT AUF SELBSTBESTIMMUNG NEHMEN ZU LASSEN!

Der Staat will wieder in unsere persönlichen Angelegenheiten eingreifen, denn wo sind wir am besten von der Politik abgelenkt: zwischen Windeln und Herd!

WIR FORDERN:

- Beibehaltung der Fristenlösung ohne "ostenbeteiligung der Frauen
- verbesserte Aufklärung über Verhütungsmethoden
- freiwillige psychologische Beratung bei Schwangerschaftsabbruch
- Möglichkeit der Sterilisation auf ausdrücklichen Wunsch für beide Geschlechter

Und wie sehen die Parlamente aus, die über das Recht auf Schwangerschaftsabbruch entscheiden sollen? In der Volkskammer sind ein Fünftel der Abgeordneten Frauen, in der BRD nur ein Sechstel, davon sind die wenigsten unter 40. DIE FRAUEN, DIE ES ANGEHT, SIND VON DER ENTSCHEIDUNG AUSGESCHLOSSEN! Und fragen wir doch mal danach, wieviele der Parlamentarier sich gleichwertig an Kindererziehung und Hausarbeit beteiligen oder Alimente an Kinder zahlen, an deren Erziehung sie nicht beteiligt sind? DESHALB FORDERN WIR EINEN VOLKSENTSCHEID DER FRAUEN VON 15-50 IN GANZ DEUTSCHLAND!

*Lila offensive*

16. Juni 1990 \_ Aufruf zum Aktionstag gegen die Einführung des § 218. Im Zuge der Vereinigungsverhandlungen wird die Einführung des restriktiven § 218 in Ostdeutschland zum Thema. Frauen\* aus der DDR wollen das nicht ohne Weiteres hinnehmen. Für sie besteht seit 1972 eine Fristenlösung, die Selbstbestimmtheit und Entscheidungsfreiheit garantiert.

1990

-4-

Sollte der Wahlkampf (vielleicht sogar der eine teure Wahlspot - falls wir ihn uns leisten können) unser Bild in den Medien wesentlich verbessern? Was läßt sich mit platter Wahlpropaganda in den Köpfen der Menschen wirklich bewegen. Was richten wir in und mit uns selber an, wenn wir ohne Zeit miteinander zu streiten uns immer wieder auf öffentliche Aktionen einlassen. Ich glaube ein Bewußtsein für eine andere, eigene, weibliche Weltansicht kann sich nur langsam entwickeln und - ALLES GUTE WACHST VON UNTEN.

Ich erlebe die erschöpften und frustrierten Abgeordneten, die ohne nennenswerte Unterstützung der Frauengruppen in den Stadt- und Kreisparlamenten sitzen. Nach dem Herbst '89 sollten wir es wissen: Politik braucht den Druck der Straße. Daß dieser Druck im Moment nicht da ist, müssen wir zur Kenntnis nehmen. Tun wir etwas um ihn erneut zu schaffen. Richten wir uns dabei auf vielleicht 40 Jahre ein und lassen wir die Hände, Köpfe und Bäuche bieten können! Hören wir auf, der Politik nachzujagen! Fangen wir an unsere Zukunft zu gestalten, kleine Utopien aufzubauen, sie mit dem AusbreitungsvIRUS zu spritzen und so endlich die verseuchte Gesellschaft zu heilen.

16.9.90

Samirah Kenawi

#### AUSGRENZUNG - ABSCHOTTUNG - TRIFFT UNS DAS AUCH ?!

Tagtäglich hören wir laut auf der Straße den Ruf "Deutschland für Deutsche, Ausländer raus!" Wir AusländerInnen mit ständigem Wohnsitz in der DDR haben hier Jahre und Jahrzehnte lang gelebt, gearbeitet, Kinder erzogen und ähnliche Sorgen mit den DDR-BürgerInnen geteilt. Wir möchten nicht zur Konkursmasse der deutsch-deutschen Vaterlandsvereinigung werden. Von der eingetretenen Massenarbeitslosigkeit sind wir genau wie tausende DDR-BürgerInnen getroffen, jedoch unsere Chancen auf dem freien Arbeitsmarkt des künftigen geeinten Deutschland sind wesentlich ungünstiger. Besonders kritisch wird die soziale Lage für Alleinerziehende, Alleinstehende, Behinderte sowie Verwitwete.

Wir müssen die Erfahrung machen, daß die Leiter der Betriebe und Institutionen bei Entlassungen gegenüber nichtdeutschen MitbürgerInnen besonders verantwortungslos handeln. Bis heute verheerende Situation berät und schützt. In dieser verheerenden Situation berät und schützt. Mit der beabsichtigten Übernahme des am 11.5.90 vom Bundestag der BRD verabschiedeten neuen Ausländergesetzes verschärfen sich eindeutig die gesetzlichen Bestimmungen für die hier lebenden AusländerInnen aus den Nicht-EG-Staaten, die zu schmerzlichen Folgen in ihrem Leben führen können. Besonders zu erwähnen ist Folgendes:

Das Aufenthaltsrecht, der in der BRD lebenden AusländerInnen ist an zahlreiche, oft schwer zu erfüllende Bedingungen gebunden. Eine unbefristete Aufenthaltserlaubnis soll erst nach 5 Jahren erteilt werden. Voraussetzungen dafür sind uneingeschränktes Arbeitserlaubnis und ausreichender Wohnraum (§ 24, Abs. 1). Diese wiederum kann entzogen werden, wenn die AusländerInnen arbeitslos sind oder von Sozialhilfe leben (§ 24, Abs. 2). Ähnliche Bedingungen gelten für den Familiennachzug. Kinder dürfen nur noch bis zum 16. Lebensjahr nachziehen (§ 46, § 20).

Die Einbürgerung stellt nach wie vor ein kompliziertes Verfahren dar. Nur in wenigen Ausnahmefällen wird die doppelte Staatsbürgerschaft gewährt.

-5-

den drastisch erleichtert:  
t einer Geldstrafe wegen  
übertretung belangt wurde  
der drogensüchtig ist  
Sicherheit und Ordnung gefährdet  
t  
lfe lebt  
werden.  
schen Tätigkeit, die die Sicherheit und Ordnung  
politische Entmündigung.  
r AusländerInnen ist so gut wie aufgehoben. Die  
en (angefangen bei statlichen Kitas, Schulen,  
juristischen Einrichtungen bis zu den Ämtern für  
und Jugendfragen sowie auch Sozialämter) sind  
chtet, jegliche Gesetzesverstöße der  
nelden. Also Denunziation per Gesetz. (§ 75). Es  
tz akribisch aussortiert, wer wohin gehört und  
ahrsstaats leben darf.  
e Anordnung über die Arbeitserlaubnis für nicht  
er vom 1.7.90 als einen großen Schritt der

ischenrechte, d.h. gleiches Recht auf Arbeit,

und Kündigungsschutz, insbesondere für  
-stehende  
-entscheidungsrecht

keine extra Gesetze für AusländerInnen  
-öffentliche Darlegung der Forschungsergebnisse zur Lage der  
AusländerInnen in der DDR  
-Integration statt Isolation, Solidarität und Toleranz statt  
Diskriminierung und Ignoranz bis hin zur Ausländerfeindlichkeit  
-Interessenvertretung in gesellschaftlichen Organisationen und  
Institutionen sowie politischen Gremien und Parteien  
-Einrichtung eines Integrationsbüros  
Es geht nicht nur um § 218, um eingeschränktes Arbeitsrecht und  
Hohnrecht, es geht grundsätzlich um unsere Existenz im geeinten  
Deutschland.

Tina F  
Francoise D

VertreterInnen  
Solidarischer Fraueninitiative "AusländerInnen"  
Unabhängiger Frauenverband

6.9.90

## JEANETTE SUMALGY (\*1961)



Ich muss etwas weiter zurückgehen – in die Zeit um 1979/80. Damals lebte ich in Ostberlin in Lichtenberg, hatte meine Ausbildung zur Erzieherin in der Tasche und engagierte mich für kurze Zeit in einer evangelischen Kirchengemeinde im Friedrichshain. Dort fand ich nicht das, wonach ich eigentlich suchte. Mein Wunsch war es, Afrodeutsche kennen zu lernen und etwas über mein Schwarzsein herauszufinden. Wie es der Zufall wollte, begegnete ich wenig später in der U-Bahn einem jungen Mosambikaner. Er sprach mich an, ich war neugierig und auf der Suche nach meinen afrikanischen Wurzeln und so kamen wir zusammen. Es war schon eigenartig. Mein Vater hatte 1959 in Leipzig ein Maschinenbaustudium begonnen und arbeitete danach als wahrscheinlich erster Schwarzer Lokführer in der DDR bei der Bahn. Zwanzig Jahre später machte mein Freund seine Ausbildung zum Schlosser – ebenfalls bei der Bahn. Er wohnte, zusammen mit anderen Vertragsarbeitern aus Mosambik, Vietnam, Kuba und Angola, in einem Wohnheim am Tierpark. Ich kannte den alltäglichen Rassismus seit meiner Kindergartenzeit und war auch darauf vorbereitet, dass ich als junge afrodeutsche Frau\* mit einem afrikanischen Partner mit Anfeindungen rechnen musste. Aber die Lebenssituation meines Freundes, seiner Landsleute und seiner afrikanischen Kolleg\*innen spiegelte einen strukturellen Rassismus wider, den ich so vorher noch nicht gesehen hatte. Bis zu fünfzehn junge Männer\* mussten sich eine Vier-Raum-Wohnung teilen. Das Fehlen jeglicher Privatsphäre erzeugte Stress und machte aggressiv, sodass es oft zu Streitigkeiten kam oder Situationen eskalierten. Die meisten verdienten sehr viel weniger als ihre weißen Kolleg\*innen und muss-

ten außerdem noch einen Teil ihres Lohnes abgeben. Es existierte keine sozialpsychologische Begleitung oder irgendeine andere Form von Unterstützung. Wer sich gegen diese Zustände wehrte, hatte mit Konsequenzen zu rechnen. Wer den Mund aufmachte, wurde versetzt. Wer schwanger wurde, musste nach Hause. Die großartig vom Staat verkündete Solidarität gab es, wenn überhaupt, auf dem Papier. Menschen aus Afrika, Asien oder Lateinamerika wurden bejubelt, aber nur, wenn es sich dabei um offizielle Delegationen handelte. Noch mehr gejubelt wurde, wenn diese Delegationen nach kurzer Zeit wieder verschwanden. Herzlichkeit und Gastfreundschaft – Eigenschaften, auf die viele DDR-Bürger\*innen so stolz waren – gab es nicht für jene, die länger im Land lebten. Wer zur alltäglichen Realität wurde, bekam ein ganz anderes Gesicht von den Menschen in der DDR zu sehen.

Mitte der achtziger Jahre wollten wir heiraten. Die Repressalien begannen, nachdem wir eine Eheschließung beim Standesamt beantragt hatten und das Ganze mehr oder weniger öffentlich wurde. Mein Partner wurde von Berlin nach Cottbus versetzt und musste unter miserablen Bedingungen im Braunkohletagebau arbeiten. Ich war zu jenem Zeitpunkt als Kindergärtnerin beschäftigt und wurde zur Leiterin einbestellt: »Wir haben gehört, Sie wollen heiraten. Wollen Sie ausreisen?« Mein Versuch, als afrodeutsche DDR-Bürgerin eine Ehe anzufragen, nur eben mit einem Menschen, der nicht aus der DDR kam, wurde sofort kriminalisiert. Die Unterstellung, ausreisen zu wollen, war keine Kleinigkeit, denn damit stand der Vorwurf in Raum, ich sei politisch nicht konform. Außerdem erfuhr ich von den DDR-Behörden, dass es mit meinem Pass Probleme geben könnte. Die Aufregung legte sich wieder, nachdem wir die Verantwortlichen offenbar davon überzeugt hatten, wirklich nur ein ganz »normales Paar« zu sein. Wenig später, nach der Geburt unserer ersten Tochter, wurde mir sogar eine Wohnung in einem Neubauviertel zugesprochen. Die Freude darüber war groß. Immerhin galt eine, wie es damals hieß, »Vollkomfortwohnung« mit Bad, Warmwasser und Fernheizung als Luxus! So zogen wir als junge, unverheiratete Schwarze Kleinfamilie Mitte der achtziger Jahre in eine weiße deutsche Plattenbausiedlung namens Hohenschönhausen. Das passte und stimmte mit dem sozialistischen Idealbild recht gut überein. Heute denke ich: unvorstellbar!

Rückblickend muss ich sagen, dass nicht heizen oder aufs Außenklo gehen zu müssen vielleicht Luxus gewesen sein mögen, aber es war der Luxus einer Schlafstadt, ohne Infrastruktur, ohne richtige nachbarschaftliche Beziehungen. Von den zigtausend Menschen, die dort lebten, waren fast alle weiße Deutsche, viele von ihnen Arbeiter\*innen. Es gab noch einige Vietnames\*innen und außer unserer Familie vielleicht noch zwei oder drei Afrikaner\*. Das war's! Ich habe dort Überlebensängste ausgestanden – nicht meinetwegen, sondern wegen meiner Tochter. Kurz nach unserem Umzug tauchten mehr und mehr Nazis in unserem Wohnviertel auf und jedes Mal, wenn ich mit meiner Kleinen

auf den Spielplatz ging, musste ich damit rechnen, dass diese Typen am Start waren. Bis heute geht es mir sehr nah, wenn ich daran denke. Klar, die Jugendlichen hatten nichts zu tun und keine Ideale und waren wahrscheinlich von erwachsenen Neonazis gehirngewaschen worden. Aber letztlich spielte es keine Rolle, ob sie echte Nazis mit einem ideologischen Hintergrund oder nur Probe-Nazis waren, die sich austesten wollten. Tatsache ist, dass sie die Umgebung für mich und meine Familie extrem unsicher machten. Einmal saß ich mit meiner Tochter im Sandkasten, als junge Glatzen mit hasserfüllten Augen und den Hitlergruß brüllend auf uns zu liefen, sich vor uns aufbauten und die Sandburg meiner Tochter vor ihren Augen zertrampelten. Das waren Momente, in denen ich in Sekundenschnelle entscheiden musste: Lass ich mich auf einen Kampf ein? Biete ich denen Paroli und zeige ihnen, dass mich ihr Rassismus und die Botschaft, wir würden hier nicht hingehören, nicht einschüchtern? Oder stelle ich sicher, dass ich für meine Tochter da bin und auch weiter für sie da sein kann? Ich entschied mich immer für unsere Sicherheit, aber die inneren Ängste, die ich zu jener Zeit aufzubauen begann, und die Spannung, unter der ich stand, waren enorm.

Im Frühjahr 1989 wurde unsere zweite Tochter geboren. Mein Partner und ich waren schon fast zehn Jahre zusammen, wir wohnten nach wie vor

**»MIT DER WENDE FIELEN FÜR MICH NICHT NUR DIE ÄUSSEREN MAUERN. AUCH MEINE INNEREN MAUERN WURDEN ABGETRAGEN. DAS PASSIERTE NATÜRLICH NICHT ÜBER NACHT, SONDERN SCHRITT FÜR SCHRITT UND STEIN FÜR STEIN. ABER DARAN HATTEN ANDERE SCHWARZE MENSCHEN, VOR ALLEN DINGEN SCHWARZE FRAUEN\*, EINEN GANZ GROSSEN ANTEIL.«**

in Hohenschönhausen und arbeiteten beide in unseren jeweiligen Berufen. An unserer Situation als Familie hatte sich, zumindest auf den ersten Blick, wenig geändert. Aber unser Verhältnis als Paar wurde zunehmend instabiler. Die Ängste und Bedrohungen, die von außen kamen und die ich jeden Tag spürte, hatten sich schrittweise auch in unserer Beziehung manifestiert und belasteten uns. Mein Partner, der auf dem Arbeitsmarkt diskriminiert und schlecht bezahlt wurde, der mit sozialem und psychischem Druck kämpfte, lebte mit einer Schwarzen Frau\* zusammen, die, zumindest aus seiner Perspektive, alles besaß: einen sicheren Status, ein besseres Einkommen, beruflichen Erfolg und Wertschätzung. Diese Aspekte hatte ich unterschätzt, und sie führten zu großen Spannungen. Hinzu kamen aber auch völlig unterschiedliche Sichtweisen in Fragen der Kindererziehung. Ich als Mutter wünschte mir zum Beispiel sehr, dass unsere Kinder zweisprachig aufwachsen und verstand nicht, weshalb er das nicht wollte. Im Nachhinein denke ich, dass er sich damit vielleicht eine Schutz- oder Rückzugsmöglichkeit in der Hinterhand behalten wollte. Eine Verständigung über all diese Themen war schwierig, weil wir keinen Konsens fanden. Heute weiß ich, dass eine Partnerschaft nicht nur Liebe, sondern auch sehr viel Beziehungsarbeit braucht.

Dass unsere Beziehungsprobleme in die Zeit der Maueröffnung fielen, machte es nicht gerade leichter. Mit dem extremen und nun öffentlich ausagierten Rassismus verschärfte sich die Situation für jede nicht-weiße Person. Für Menschen, die wie der Vater meiner Kinder als Vertragsarbeiter im Land waren, änderte sich alles. Unter seinen Landsleuten herrschten Angst und Unsicherheit, was nun geschehen würde. Was mich betraf, so musste ich unbedingt aus dieser angstbesetzten und zugleich lähmenden Situation ausbrechen. Mir war es wichtig, dass meine Kinder nicht in einer komplett weißen, rassistischen Umgebung aufwachsen; mir war es wichtig, dass sie Schwarze Spiegelbilder und Vorbilder hatten, in denen sie sich wiedererkannten. Alles, was ich in meiner Kindheit so sehr vermisst hatte, wollte ich meinen Kindern geben oder es wenigstens versuchen. Der erste, logische Schritt war deshalb der Umzug weg aus Hohenschönhausen. Ich arbeitete mich in Richtung ehemalige Grenze zur Warschauer Straße hin und lebte mit den Kindern erst einmal im Friedrichshain.

Ich begann sofort damit, nach Vereinen zu suchen, in denen ich mich mit meinen Kindern aufgehoben fühlen könnte und stieß schnell auf den Verband binationaler Familien und Partnerschaften, der damals noch Interessengemeinschaft der mit Ausländern verheirateter deutscher Frauen (IAF) hieß. Er saß eigentlich in der Oranienstraße im Westberliner Kreuzberg, hatte aber schon einen Ableger im Ostberliner Friedrichshain, in der Nähe vom Ostkreuz, aufgemacht. Mit dem Namen des Vereins konnte ich etwas anfangen: Ich war eine afrodeutsche Frau\* mit einem afrikanischen Partner, ich wollte mich mit Gleichgesinnten austauschen und meinen Kindern ein Umfeld bieten, in dem sie sich wiederfinden konnten. Was aus der Selbstbezeichnung des Vereins leider nicht so eindeutig hervorging: mit ›deutschen Frauen\* waren weiße deutsche Frauen\* gemeint. Damit standen und fielen natürlich auch die Machtstrukturen innerhalb des Vereins, der von weißen Frauen\* gegründet worden war und den sie leiteten und dominierten. Zu Beginn fand ich dort, was ich suchte, weil meine Kinder mit gleichaltrigen Schwarzen Kindern und Kindern of Color spielen konnten und neue Freund\*innen trafen. Allein diese Tatsache war für mich heilsam und beeindruckend. Wir konnten uns als Familie beraten lassen, außerdem bot die IAF psychologische Unterstützung durch einen Schwarzen Therapeuten an. So etwas hatte es bei uns in der DDR ja überhaupt nicht gegeben. Und ich traf Schwarze Väter, zum Beispiel aus Kuba, mit denen ich mich zu Erziehungsfragen austauschte. Gerade in der Anfangszeit, als nicht nur der Osten, sondern auch meine Beziehung auseinanderbrach, tat es mir gut zu erfahren, dass ich nicht die Einzige war, die mit solchen Schwierigkeiten kämpfte.

In den zwei, drei Jahren, in denen ich im Verband der Binationalen aktiv war, habe ich meist Aktivitäten für Kinder geplant und organisiert. Wir veranstalteten zum Beispiel Wochenendfahrten, an denen die Kids zusammenkommen und spielen konnten – manchmal in Berlin, manchmal auch außerhalb. Leider waren diese Momente des Zusammenseins immer angstbesetzt, weil die Bedrohung durch Rechtsextreme sehr gegenwärtig war. Wenn wir unsere Termine über Flyer kommunizierten, wussten die Nazis in der Regel auch, wo wir uns aufhalten würden. Das wiederum bedeutete, wir mussten damit rechnen, dass irgendetwas passieren könnte und uns entsprechend vorbereiten. In einer solchen Grundstimmung zu

entspannen, war für uns als Erwachsene unmöglich. Nach einer Weile störte mich aber auch noch etwas anderes. Die Friedrichshainer Binationalen waren mir einfach zu weiß betont. Das zeigte sich vor allem daran, wer welche Themen zur Sprache brachte und wie diese Themen diskutiert wurden. Natürlich gab es Überschneidungen und Berührungspunkte, wenn wir über unsere Schwarzen Kinder sprachen, aber ich war keine weiße, sondern eine Schwarze ostdeutsche Mutter. Meine Sichtweisen konnte ich nicht wirklich einbringen oder verhandeln. Das war der Punkt, an dem meine Suche nach meinem Schwarzsein und anderen Schwarzen Menschen weiterging.

Um 1992 herum zog ich für eine Weile mit meinen Kindern in ein autonomes Frauen\*wohnprojekt in der Grünberger Straße 73. Im Hinterhaus der »Grünik« lebten bereits mehrere Schwarze Frauen\* und Frauen\* of Color – und dann auch ich mit meinen Kids. Das Vorderhaus interessierte mich weniger, dort wohnten vor allem weiße Antifas und andere »Wir-gehen-auf-die-Barrikaden«-Frauen\*, mit denen ich eher ungute Erfahrungen verband. Zwischen weißen, politisch aktiven, autonomen Frauen\* und Schwarzen Frauen\*/Frauen\* of Color, die ebenfalls politisch engagiert waren, nur eben in anderen Zusammenhängen, gab es ein deutliches strukturelles Machtungleichgewicht. Die Hausbesetzerinnen\* verfügten über Wohnraum, den sie Schwarzen Frauen\* – ob bewusst oder unbewusst – nicht umsonst anboten. Vielleicht taten sie es, um ihre Schuldgefühle loszuwerden und oft im Gegenzug für Zuneigung und Sex. Auf jeden Fall machte es sich nach außen immer sehr gut, wenn in einem Antifa-Haus Schwarze Leute wohnten oder man eine Schwarze Freundin hatte. Was das hieß, durfte ich erleben, als ich für kurze Zeit mit einer politisch aktiven »Barrikaden-Frau\*« befreundet war, die zwar nicht in der Grünberger wohnte, aber zum Antifa-Umfeld gehörte. Sie redete viel darüber, was für wichtige Arbeit sie leisten würde, dass sie Mumia Abu Jamal interviewt und andere berühmte Leute unterstützt hätte. Noch stolzer erzählte sie von ihren Straßenkämpfen mit Nazis, darüber, wie sie und ihre Mitstreiter\*innen einmal bei einer großen Demo von Rechten eingekesselt worden waren, keine Unterstützung von der Polizei erhielten, aber schließlich flüchten konnten. Ich will damit sicher nicht ihren Mut oder ihr politisches Engagement in Frage stellen, aber irgendwann warf sie mir vor, dass ich als Schwarze Frau\* nicht politisch

genug sei. Als sie das nächste Mal mit einer Story kam, machte ich einen Cut: »Schön für dich, dass du die Woche über auf deine Antifa-Demos gehen und sagen kannst: Freitag um 17 Uhr ist Feierabend! Dann trinkst du einen wohltemperierten Wein, erholst dich am Wochenende von den schweren Kämpfen und stehst am Montag wieder bereit. Und genau das ist der feine Unterschied zwischen uns: Ich habe keinen Feierabend. Ich kann mich nicht zurückziehen. Und wenn ich mit meinen Kindern in der S-Bahn sitze und Nazis sich vor uns aufstellen, kann ich nicht sagen: »Hey Jungs, tut mir leid, aber ich bin gerade privat unterwegs!«

Ich wollte weg aus Ostberlin, weil mich die ständige Anspannung extrem stresste. Schon seit längerem hatte ich Kontakte zur Initiative Schwarze Deutsche (ISD). Eine Freundin, die bei Afrodeutsche Frauen in Deutschland (ADEFRA) aktiv war, wollte mich unbedingt nach Kreuzberg in eine Frauen\*/Lesben-WG in der Ritterstraße holen. Sie wusste, dass meine Kids und ich dort wirklich aufatmen konnten. Mit ihrer Hilfe machte ich den Schritt in den Westen, aber sie musste mich monatelang beknieen. Obwohl ich mich nach einer Schwarzen Community und anderen Schwarzen Menschen sehnte, hatte ich doch auch Berührungängste. Ich beobachtete die intellektuellen Schwarzen Frauen\* aus der Bewegung mit Abstand, weil ich mich eher als Praktikerin und nicht als Theoretikerin sah. Und ich fand es am Anfang auch schwierig, unter Schwarzen Frauen\* meine Bedürfnisse zu äußern. Alles war neu und absolut nicht vertraut.

Regelmäßig zu den Berliner ISD-Treffen zu gehen, die einmal im Monat in der Dresdener Straße in Kreuzberg stattfanden, war für mich ein Muss. Anders als in anderen ISD-Gruppen waren die Ost-West-Unterschiede natürlich präsenter. Trotzdem öffneten mir diese Treffen und überhaupt die Kontakte zu anderen Schwarzen Menschen die Augen dafür, was es bedeutete, nicht mehr isoliert zu sein. Mir reichte es völlig aus, in Gesichter zu schauen, die wie meins waren und doch so verschieden; an Vorträgen, Lesungen und Diskussionen teilzunehmen und still zuzuhören. Ich war Teil einer Community und gehörte endlich dazu. Zugleich aber hat mich genau das unglaublich traurig und dünnhäutig gemacht. Je kleiner meine innere Mauer wurde, desto mehr kam in mir hoch: Trauer, Schmerz und immer mehr Wut. Ich hatte eine solche Wut auf weiße Leute, auf ihre

ständigen Aggressionen, ihre Gewalt! Manchmal hatte ich das Gefühl, ich drehe durch und lass es bei der nächsten blöden Anmache drauf ankommen. Gut, dass die Verantwortung für meine Kinder mich vor einem solchen Schritt zurückhielt. Und gut, dass mir auf meinem Weg die richtigen Leute zur richtigen Zeit begegneten. Eine Schwarze Freundin erzählte mir von einem Workshop, den eine afrodeutsche Therapeutin anbot, und riet mir, daran teilzunehmen. So begegnete ich Bärbel Kampmann, einer der ersten Schwarzen Gestalttherapeut\*innen in Deutschland. Ihre Art zu arbeiten und uns zu unterstützen, hat einen großen Einfluss auf mein weiteres Leben gehabt. Bei ihr erlebte ich, wie hilfreich es war, Menschen mit einer rassistischen Erfahrungsgeschichte in einem therapeutischen Setting zusammenzubringen. Jede\*r von uns hatte mit einem Teufelskreis aus Schmerz, Wut, Ohnmacht und Angst zu kämpfen – selbst Bärbel. Gemeinsam erarbeiteten wir uns mögliche Wege aus dieser schrecklichen Beklemmung heraus. Das bedeutete nicht, eine Wunde zu ignorieren, die auch immer wieder aufspringen konnte, sondern zu verstehen, dass Heilung nur miteinander gelang. Ich lernte in dieser Zeit viel über meine Wut; darüber, wie ich sie kanalisieren konnte. Und ich lernte zu lieben – mich selbst und andere Menschen. Ich war nicht mehr nur Mutter, sondern entdeckte andere Facetten an mir. Ich spürte den Drang, mich weiter zu entwickeln, um mir selbst und meinen Kindern ein selbstbestimmtes Leben bieten zu können. Dieses Leben sollte nicht nur etwas mit meinen Erfahrungen als Schwarze Frau\* aus dem Osten Berlins, sondern auch mit einer therapeutischen Unterstützung von Minderheiten-Frauen\* zu tun haben. Dass ich heute selbst als Gestalttherapeutin und im Sozialwesen arbeite, ist ein Stein, den Bärbel Kampmann mit ins Rollen gebracht hat.

Mit der Wende fielen für mich nicht nur die äußeren Mauern. Auch meine inneren Mauern wurden abgetragen. Das passierte natürlich nicht über Nacht, sondern Schritt für Schritt und Stein für Stein. Daran hatten andere Schwarze Menschen, vor allen Dingen Schwarze Frauen\*, einen ganz großen Anteil. Ich fand immer mehr zu mir, wollte auch nicht mehr in einer Beziehung mit einem Mann\* zusammen sein. Zum ersten Mal verliebte ich mich in eine Frau\* – eine afrodeutsche Frau\* aus Westberlin! Das war für mich eine vollkommen neue Dimension: Einerseits teilten wir viele Erfahrungen, andererseits gab es viele Unterschiede zwischen uns. Im Sommer 1993 fuhr

ich dann zum ersten Mal zu einem Bundestreffen. Es war das erste, das im Osten, genauer: in Sachsen stattfand. Im Vorfeld hatte es etliche Diskussionen gegeben, weil viele West-Afros nicht in den Osten kommen wollten und die Ost-Afros wiederum darauf bestanden, dass es wichtig sei, unsere verschiedenen Lebensrealitäten kennenzulernen und damit umzugehen. Diese Diskussionen spielten auch auf dem Treffen eine maßgebliche Rolle. Ich kriegte dort aber nicht nur die teilweise sehr kontroversen Argumente mit, sondern beobachtete auch, wie verschieden wir uns als Ostler\*innen und Westler\*innen artikulierten, verhielten und nach außen darstellten.

Wollte ich Zeit meines Lebens Kindergärtnerin sein? Ganz sicher nicht! Deswegen begann ich 1991 an der Katholischen Fachhochschule Berlin (KFB) ein Studium der Sozialarbeit. Meine damalige Professorin, eine ältere, politisch aktive weiße Frau\*, riet mir, für mein Praktikum in die Niederlande zu gehen. Zu der Zeit hatte ich auf der Schwarzen Lesbenwoche eine Afniederländerin kennengelernt, die als Sozialarbeiterin im COC, einer der wichtigsten Organisationen für LGBTQI-Rechte in den Niederlanden, tätig war. Sie lud mich ein, während der Praktikumszeit bei ihr zu wohnen. Als ich dann zum ersten Mal in Amsterdam war, wusste ich: Das wird meine Stadt! An langen Wochenenden oder in der Ferienzeit holte ich meine Kinder, und als sie es dort genauso sehr mochten wie ich, war klar: Wir wandern aus. Zuerst aber musste ich meine Diplomarbeit schreiben. Mein Thema stand für mich schon sehr lange fest: Ich wollte mich mit Afrodeutschen in der DDR befassen. Selbst im Osten gab es ja in jedem popeligen Provinzdorf mindestens eine Schwarze deutsche Person, und ich wollte wissen, wie es anderen ergangen war. Die Recherche war mir ein inneres Bedürfnis und das Schreiben der Arbeit bedeutete für mich Verarbeitung und Heilung.

Nach Amsterdam emigrierte ich 1997, zusammen mit meinen Kindern. Inzwischen waren schon mehrere afrodeutsche Frauen\* aus dem Osten in die Niederlande übersiedelt. Sie kannten sich aus und wussten, wann Wohnungen frei wurden. Meine Community in den Niederlanden war tatsächlich eine Community aus Schwarzen Frauen\* und Frauen\* of Color aus Deutschland, mehrheitlich aus dem Osten. Wir standen uns sehr nahe, was für mich eine unglaubliche Unterstützung darstellte. Nicht nur ich musste

mich ja in eine neue Gesellschaft hineinfinden, sondern genauso meine Kinder. Neue Arbeit, neue Schule, neue Menschen... Auch die Schwarzen Communitys in den Niederlanden empfand ich als anders. Einerseits waren sie größer, andererseits irgendwie »geschlossener«. In die surinamische Gemeinschaft, beispielsweise, musste man immer ordentlich eingeführt werden, sonst konnte man da kaum Anschluss finden. Gleichzeitig fiel mir auf, dass es außerhalb solcher Kontexte einzelne Afroniederländer\*innen gab, die – wie auch Afrodeutsche – auf der Suche waren. Trotzdem sind sowohl der Umgang mit Rassismus als auch der Kampf gegen Rassismus anders als in Deutschland. Ähnliches trifft für den so genannten »Rechtspopulismus« zu, den es natürlich auch in Holland gibt. Was es aber nicht, noch nicht, gibt, ist das Gefühl, bis auf die Knochen bedroht zu sein und um dein nacktes Überleben kämpfen zu müssen. Das macht es für mich als Afrodeutsche nach wie vor sehr viel leichter, mit meinen Kindern das Leben zu gestalten.

Ich komme relativ oft nach Berlin, um meine weiße deutsche Familie zu besuchen und werde immer mal wieder gefragt, ob ich einen Unterschied sehe im Vergleich zu den Mittneunzigern, als ich ausgewandert bin. Ganz ehrlich: Ich sehe keinen! In bestimmten Stadtteilen werde ich noch immer angestarrt oder angefeindet. Es gibt noch immer No-Go-Areas. Ich spüre sofort, wie mein Schutzpanzer härter wird, meine Augen und Antennen ununterbrochen rotieren. Meine Kinder spiegeln mir das, wenn sie sagen: »Mama, immer wenn du über Berlin sprichst, kriegst du einen aggressiven Ton!« Sie fühlen meine Anspannung. Dann denke ich, wie froh ich bin, dass sie das nicht erleben mussten. Damit ist eins meiner größten Ziele im Leben erreicht!



Sometimes the antecedent of the relative pronoun is an abstract concept or place, to which one cannot assign a gender, so that it becomes impossible to choose the appropriate form of *der/das/die* to use as the relative pronoun. When the gender of the antecedent cannot be determined, or when there is no antecedent, *wer*, *wo* and *was* are used as the relative pronouns.

**Wer:** *Wer never* has an antecedent. It is used to mean *whoever, the person who, or he/she who* in sentences such as:

<p><i>Wer</i> auf den Mond will, muss jetzt schon einen Sitz reservieren.</p> <p>Ich weiß nicht, mit <i>wem</i> ich auf den Mond fliegen möchte.</p>	<p><i>Whoever</i> wants to go to the moon already has to reserve a seat now.</p> <p>I don't know <i>who</i> I would like to fly to the moon with.</p>
--	---

**Wo:** *Wo* means *where*, and is used when the antecedent is a place. If the place has a proper name and **no article** (Berlin, Disneyland, Deutschland, Kroger), you **must** use *wo* to refer to it in a relative clause. If the place has an article (die Schweiz, die Türkei, das Klassenzimmer), you can use *wo* or you can use *in* + the appropriate form of *der/das/die*:

<p>Bergisch Gladbach, <i>wo</i> Heidi Klum geboren ist, ist keine sehr interessante Stadt.</p> <p>Trotzdem kehrt sie natürlich gern in die Stadt zurück, <i>in der</i> sie geboren ist.</p> <p>Trotzdem kehrt sie natürlich gern in die Stadt zurück, <i>wo</i> sie geboren ist.</p>	<p>Bergisch Gladbach, <i>where</i> Heidi Klum was born, is not a very interesting city.</p> <p>Nevertheless she of course likes to return to the city <i>where/in which</i> she was born.</p>
--	---

**Was:** *Was* has three uses:

(i) **Without an antecedent**, it is used to mean *what* or *whatever*.

<p><i>Was</i> Marlene Dietrich einmalig macht, ist ihre Stimme.</p> <p><i>Was</i> ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.</p>	<p><i>What</i> makes Marlene Dietrich unique is her voice.</p> <p><i>What</i> I don't know won't bother me.</p>
--	---

(ii) *Was* is used to refer to **indefinite nouns or pronouns** such as *alles, etwas, nichts, das Beste, das Schönste, das Neueste*.

<p>Horst möchte alles kaufen, <i>was</i> Marlene Dietrich berührt hat.</p>	<p><b>Aber:</b> Alle Lieder, <i>die</i> Marlene Dietrich gesungen hat, sind wunderbar.</p>
<p>Das Beste, <i>was</i> man tun kann, ist sein Leben Marlene Dietrich zu widmen.</p>	<p><b>Aber:</b> Das beste Lied, <i>das</i> Marlene Dietrich gesungen hat, ist "Ich bin von Kopf bis Fuß auf Liebe eingestellt."</p>

1. \_\_\_\_\_ die Vereinigung erlebt hatte, hat ein historisches Ereignis erlebt.
2. In Leipzig, \_\_\_\_\_ die Montagsdemonstrationen angefangen hatten, gabe es starke Kritik an die Wiedervereinigungspolitik.
3. \_\_\_\_\_ sie kritisierten, war den starken Einfluss Westdeutschlands auf die Gesamtdeutsche Wirtschaft und Politik.
4. Alles, \_\_\_\_\_ während dieser Zeit stattfand, hatte Folgen.
5. Die Demonstrationen, \_\_\_\_\_ zur friedlichen Revolution geführt hatten, wurden in manchen Städten von rechtsextremistischer Gewalt gefolgt.

1. Schreib einen einfachen Relativsatz über diese Kapitel. Ein einfacher Relativsatz stellt einfach zwei Fakten zusammen.

**Fakt 1:**

**Fakt 2:**

**Hauptsatz + Relativsatz:**

2. Versuche, einen abstrakten Relativsatz über Jeanette Sumalgy zu schreiben. Ein abstrakter Relativsatz benutzt wo, was, oder wer als Relativpronomen.

---

Relativsätze-Übung

---

1. Jeanette Sumalgy hat zwei Kinder. Sie sind in der DDR geboren wurden.

*Jeanette Sumalgy hat zwei Kinder, die in der DDR geboren wurden.*

2. Ihr Freund arbeitete als Vertragsarbeiter in der DDR und war Schlosser. Er kam aus Mozambik.

---

---

3. Er wohnte in einem Wohnheim am Tierpark. Dort lebten Menschen aus Mosambik, Vietnam, Kuba und Angola auf engstem Raum.

---

---

4. Sie waren ein ganz normales Paar. Trotzdem wurden sie vom Staat als verdächtig behandelt.

---

---

5. Die Rhetorik der sozialistischen Bruderschaft war in der DDR höchstpräsent. Diese Rhetorik war aber angesichts des starken Alltagsrassismus offensichtlich eine Lüge.

---

---

---

Abstrakte Relativsätze

---

1. Habt ihr alles getan? (ihr/ tun können)

*Habt ihr alles getan, was ihr tun könnt?*

2. Sumalgy wohnte in Lichtenberg. (sie / mit der Ausbildung fertig werden)

---

---

3. Das Schlimmste kam nachdem Sumalgy ihren Freund heiraten wollte. (der alltägliche Rassismus betreffen)

---

---

4. Sie wollte ihren Freund aus Mozambique heiraten. (die Behörden / nicht gut finden)

---

---

5. Das Beste war eine Wohnung in einem Neubauviertel zugesprochen zu bekommen. (aus der Situation entstehen)

---

---

# Hoyerswerda '91: Eine Stadt, die Gewalt und ihre Aufarbeitung Doku (2021)

Film schauen



## Hoyerswerda

*Notiere Information zu den folgenden Fragen als du den Film schaust.*

1. Beschreibt die einführende Montage. Wie sieht die Stadt aus? Wer sind die "Figuren" dieser Dokumentarfilms?

2. Aus welchem Grund wurde die geplante Stadt Hoyerswerda gebaut? Was war(en) die größte(n) Industrie(n)? **Antworte mit einem abstrakten Relativsatz!!**

3. Was passierte zu den Arbeitern als die Mauer fiel? Welche Wirkung hatte die Vereinigung auf die Industrie?



*Von der Bundeszentrale der politischen Bildung*

4. Welche Gruppe fing an, Gewalt gegen andere auszuüben? Welche Gruppe(n) waren die Opfer dieser Gewalt? **Antworte mit Relativsätzen!**



*Screenshot vom Film*

5. Welche Rolle spielten verschiedene Generationen? Was machten die Jugendlichen und was machten die Erwachsenen?

6. Warum sagte der Vertragsarbeiter aus Mozambik, "Hey, Mein Name is David, so wie Sie Wolfgang heißen." Was für eine soziale Dynamik gab es zwischen die Mozambikaner und die Deutschen in Hoyerswerda?

7. Welche Rolle spielte die Polizei bei der Krawalle in Hoyerswerda?



*Screenshot vom Film*

8. Was war der Widerspruch innerhalb der Lösung, die Asylbewerber und Vertragsarbeiter aus Hoyerswerda wegzubringen?

9. Ein Kapitel des Filmes heißt "Das Trauma." Wie würdest du dieses Trauma erklären? Was war daran traumatisch?

# Hoyerswerda, Rechtsextremismus und Verschwörungstheorien

## Relativsätze Übung

### **I. Als Wiederholung: was sind die Relativpronomen?**

	M	F	N	Pl
NOM				
AKK				
DAT				
GEN				

### **II. Setzt die richtigen Relativpronomen ein!**

In Hoyerswerda gab es verschiedene Probleme, \_\_\_\_\_ zur Gewalt geführt hatten.

Es gibt aber ein Konflikt zwischen den Interpretationen von Historikern und die

Interpretationen der Öffentlichkeit. Die Historiker weisen auf verschiedenen strukturelle

Umständen hin, \_\_\_\_\_ zu den Ereignissen in der Stadt geführt hatten. In

Hoyerswerda, \_\_\_\_\_ die Polizei hätte stärker auftreten sollen, gab es quasi eine

Schattenpolizei der Rechtsradikalen. Diese Rechtsradikalen, \_\_\_\_\_ Aktivitäten von

den Bürgern Hoyerswerda befürwortet wurden, waren nicht daran interessiert, die Gewalt zu

stoppen. Wie dieser Dokumentarfilm auch aufleuchtet, war Rassismus ein großes Problem.

Obwohl die Schulkinder Lieder aus Mosambik singen lernten – ein Lied, \_\_\_\_\_ sie

sogar heute noch singen – hatten sie nicht kapiert, dass die Menschen, \_\_\_\_\_ in

Hoyerswerda als Vertragsarbeiter lebten, auch Mozambikaner waren.

### **III. Sätze kombinieren!**

a. Hoyerswerda ist eine Stadt im Lausitz. Dort gibt es viel Braukohle.

b. Hoyerswerda sollte eine sozialistische Vorzeigestadt sein. Nach der Vereinigung hatte die Stadt leider einen anderen Ruf.

c. David hatte die Ereignisse in Hoyerswerda selbst erlebt. Sie waren die schlimmsten Ereignissen seines Lebens.

d. Viele Deutsche Einwohner Hoyerswerda wurden von den Medien 1991 interviewt. Sie sprachen rassistische und ausländerfeindliche Ideen aus.

**IV. Selber Sätze entwickeln.**

*Schreibt zwei Sätze über Figuren oder Ereignisse im Film, bei denen entweder abstrakte oder spezifische Relativsätze vorkommen.*

A.

B.

# Rechtsextremistische Verschwörungstheorien



© Robert Couse-Baker, Attribution 2.0 Generic (CC BY 2.0), <https://www.flickr.com/photos/29233640@N07/8674391816>

**Definition:** „Verschwörung bedeutet, dass Menschen sich im Geheimen zusammen tun. Diese Menschen nennt man Verschwörer. Sie wollen ein gemeinsames Ziel erreichen. Das Ziel schadet aber oft anderen Menschen. Deshalb halten die Verschwörer es geheim. Eine Verschwörungstheorie ist eine Vermutung über eine solche Verschwörung.“<sup>1</sup>

Bevor wir in die Bibliothek recherchieren, wollen wir heute zusammen eine Theorie der Verschwörung. Entwickeln. Ich teile Euch in 3 Gruppe, so dass wir dann später mehr Optionen haben:

Aufgabe	Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 3
Kennzeichen einer Verschwörungstheorie: Welche gemeinsame Kennzeichen haben fast alle Verschwörungstheorien?			
Wie sehen viele Verschwörungstheoretiker_innen der Welt? Kann man die Sichtweise der Verschwörungstheoretiker_innen auf das wesentliche reduzieren?			

<sup>1</sup> <https://www.bpb.de/kurz-knapp/lexika/lexikon-in-einfacher-sprache/312781/verschwörungstheorien/>

# Im Archiv: Rechtsextremismus

## I. Quellenverzeichnis

Title des Buches oder Dokumentes

Autor

Verlag

Jahr

Ort

## II. Beim ersten Blick: Zusammenfassung des Inhalts

Worüber geht der Text?

Beantworte mindestens 5 Fragen aus der Liste, als Du mit dem Dokument in der Bibliothek arbeitest.

- Was ist das Dokument?
- Wofür wurde es geschrieben?
- Von wem wurde es geschrieben?
- Welche Themen kommen vor?

- Welche Formate, Vokabeln, oder Erzählungen in diesem Dokument sind einzigartig oder bemerkenswert?
  
- Welche Fragen kommen für Dich auf?
  
- Was verstehst du nicht?
  
- Weißt du, warum du das nicht verstehst?
  - Vokabeln
  - Geschichte
  - legalistische Realitäten / Maßnahmen
  - kulturelle Konnotationen / Kompetenzen
  - Formattierung
  - Logik
  
- Was verstehst du *implizit*, und kannst du dieses Verständnis *explizit* formulieren?

### III. Unlogik

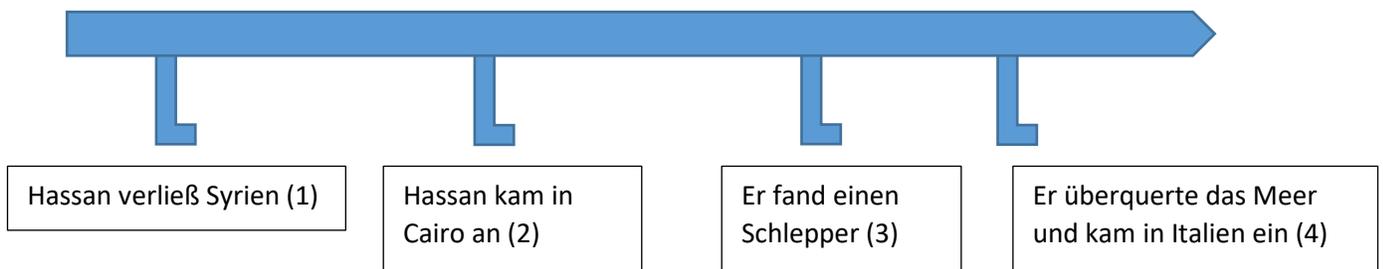
Der Rechtsextremismus verwendet häufig contrafaktische Argumente, Verleugnung, Verschwörungstheorien oder rassistische Argumente. Kannst du diese Elemente in der Rhetorik des Textes identifizieren? Wenn ja, liste ein paar Beispiele hier auf.

# Plusquamperfekt

Plusquamperfekt ist eigentlich ganz easy. Man benutzt PQP, wenn man eine Sequenz beschreiben möchte.

1) What happened first (PQP)

2) What happened next (Imperfekt)



**Nachdem Hassan Syrien verlassen hatte,** (what happened first, PQP)

**1**

**kam er in Cairo an.** (what happened next, Imperfekt)

**2**

Look at the sequence of events on the timeline above. Make "nachdem" sentences using PQP out of sentences 2/3 and 3/4.

2-3

Nachdem Hassan \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_.

3-4

Nachdem Hassan \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_.

**Perfekt und Plusquamperfekt erfordern, dass man die richtigen Partizipien einsetzen kann. Füllt die Tabelle aus. Langweilig? Vielleicht. Hilfreich? Definitiv.**

<b>Infinitiv</b>	<b>Englisch</b>	<b>Hilfsverb</b>	<b>Partizip II</b>
an*rufen			
aus*sehen			ausgesehen
bleiben		ist	
blicken			
ein*laden			
ersetzen			
evakuieren			
fahren			
finden			
fliehen		ist	
fordern	to demand		
kontrollieren	to survey, security check		
laufen			
los*rennen			
organisieren			
passieren		ist	
protestieren			
regieren			regiert
regnen			
stellen			
trocknen			
tun			
verlieren			
versagen			
verstehen			
versuchen	to try (as in attempt)		
vor*kommen			
weg*gehen			
wissen			gewusst
zeigen			

# Plusquamperfekt: *Ein Moment, der bleibt*

- I. *Schreibt eine Zeitleiste für die Migrationsgeschichte, die du bei NDR/YouTube geschaut hast. Notiere mindestens 5 Ereignisse in chronologischer Reihenfolge.*



- II. *Man kann Plusquamperfekt mit verschiedenen Präpositionen verwenden, nicht nur "nachdem."*

<i>bis</i>	<i>als</i>
<i>bevor</i>	<i>aber</i>
<i>nachdem</i>	<i>inzwischen</i>

- III. *Nutzt die Zeitleiste oben, um Sätze zu schreiben. Das Ereignis, das am "ältesten" ist, sollte im Plusquamperfekt ausgedrückt werden.*

*z.B.: **Yonatan dachte, er hatte alles vorbereitet, bis er an das Meer kam.** Ab dann wusste er, dass er auf dem See krank werden würde.*

*(Notice that the first sentence, which contains the event that happened furthest in the past, is expressed in PQP.)*

1.

2.

3.

# Podcast: Refugees Welcome

Diskussionsbrettaufgabe:

Hört das Podcast zu. Während du das machst, macht Notizen. Was verstehst du? Was nicht? Was ist wichtig? Welche veränderte Maßnahmen gab es zwischen 2015 und 2022? Was ist an verschiedenen Gruppen von Geflüchteten anders? Was steht für dich nach dem Zuhören hervor? Welche(s) Problem(e) müssten gelöst werden, und wie könnte man diese Lösungen in Gang setzen?